



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

09-03-2006

09-03-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Ordre des travaux	1	Regeling der werkzaamheden	1
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "l'affaire Erdal" (n° P1256)	1	- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de zaak-Erdal" (nr. P1256)	1
- Mme Marie Nagy au Premier ministre sur "l'affaire Erdal" (n° P1257)	2	- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de zaak-Erdal" (nr. P1257)	2
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Marie Nagy, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Marie Nagy, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Question de M. Luk Van Biesen au Premier ministre sur "les conclusions du rapport du FMI" (n° P1258)	4	Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de eerste minister over "de conclusies van het IMF-rapport" (nr. P1258)	4
<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'affaire Erdal" (n° P1261)	6	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice- eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over "de zaak-Erdal" (nr. P1261)	6
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Luk Van Biesen, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Luk Van Biesen, Patrick Dewael , vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice- première ministre et ministre de la Justice sur "l'affaire Erdal" (n° P1259)	8	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice- eerste minister en ministre van Justitie over "de zaak-Erdal" (nr. P1259)	8
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice- première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice- eerste minister en ministre van Justitie	
Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les vols suspects de la CIA" (n° P1260)	10	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice- eerste minister en ministre van Justitie over "de verdachte CIA-vluchten" (nr. P1260)	10
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en ministre van Justitie	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la facture ONSS de 8 millions d'euros" (n° P1262)	11	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de ministre van Landsverdediging over "de RSZ- factuur van 8 miljoen euro" (nr. P1262)	11
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre van Landsverdediging	
Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des	13	Vraag van de heer Eric Libert aan de ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de	13

chances sur "le Code flamand du logement" (n° P1265) <i>Orateurs:</i> Éric Libert, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances		Vlaamse Wooncode" (nr. P1265) <i>Sprekers:</i> Éric Libert, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi sur "l'exécution du contrat de solidarité entre les générations" (n° P1266) <i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	13	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk over "de uitvoering van het generatiepact" (nr. P1266) <i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	13
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Colette Burgeon au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les grèves des accompagnateurs à la SNCB" (n° P1271)	15	- mevrouw Colette Burgeon aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de stakingen van de NMBS-treinbegeleiders" (nr. P1271)	15
- Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les grèves des accompagnateurs à la SNCB" (n° P1272) <i>Orateurs:</i> Colette Burgeon, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques	15	- mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de stakingen van de NMBS-treinbegeleiders" (nr. P1272) <i>Sprekers:</i> Colette Burgeon, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	15
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- Mme Greet Van Gool au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'état d'avancement du statut des volontaires" (n° P1263)	17	- mevrouw Greet Van Gool aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stand van zaken met betrekking tot het statuut van de vrijwilliger" (nr. P1263)	17
- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'état d'avancement du statut des volontaires" (n° P1264) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Paul Tant, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Greta D'hondt, Greet van Gool, Maggie De Block, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	17	- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stand van zaken met betrekking tot het statuut van de vrijwilliger" (nr. P1264) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Greta D'hondt, Greet van Gool, Maggie De Block, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	17
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Alfons Borginon , président du groupe VLD, Greta D'hondt, Walter Muls	20	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Alfons Borginon , voorzitter van de VLD-fractie, Greta D'hondt, Walter Muls	20
Questions jointes de	22	Samengevoegde vragen van	22
- M. Patrick De Groote au ministre des Affaires étrangères sur "les vols de la CIA via la Belgique" (n° P1267)	22	- de heer Patrick De Groote aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de CIA-vluchten via ons land" (nr. P1267)	22

- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "le transport illégal de suspects" (n° P1268) <i>Orateurs: Patrick De Groote, Éric Massin, Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative</i>	22	- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de illegale transporten van verdachte personen" (nr. P1268) <i>Sprekers: Patrick De Groote, Éric Massin, Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging</i>	22
Questions jointes de	24	Samengevoegde vragen van	24
- M. Patrick De Groote au ministre des Affaires étrangères sur "l'horrible assassinat perpétré dans le Kurdistan turc" (n° P1269)	24	- de heer Patrick De Groote aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de gruwelijke moord in Turks Koerdistan" (nr. P1269)	24
- M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "l'horrible assassinat perpétré dans le Kurdistan turc" (n° P1270) <i>Orateurs: Patrick De Groote, Walter Muls, Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative</i>	24	- de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de gruwelijke moord in Turks Koerdistan" (nr. P1270) <i>Sprekers: Patrick De Groote, Walter Muls, Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging</i>	24
Demande d'urgence de la part du gouvernement	26	Urgentieverzoek vanwege de regering	26
Prise en considération de propositions	26	Inoverwegingneming van voorstellen	26
Éloge funèbre de M. Jacques Van Offelen, ancien ministre <i>Orateurs: , Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	26	Rouw hulde van de heer Jacques Van Offelen, oud-minister <i>Sprekers: , Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	26
VOTES NOMINATIFS	27	NAAMSTEMMINGEN	27
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	27	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	27
- M. Jef Van den Bergh sur "le site web du SPF Mobilité et Transports concernant les pourcentages de réussite à l'examen du permis de conduire" (n° 787)	27	- de heer Jef Van den Bergh over "de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer over de slaagpercentages bij het rijexamen" (nr. 787)	27
- M. Jan Mortelmans sur "le site www.reussiteaupermis.be du SPF Mobilité et Transports" (n° 799) <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans</i>	28	- de heer Jan Mortelmans over "de webstek www.slaagpercentagerijbewijs.be van de FOD Mobiliteit en Vervoer" (nr. 799) <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans</i>	28
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	29
- M. Melchior Wathélet sur "le malaise régnant au sein du SPF Finances" (n° 790)	29	- de heer Melchior Wathélet over "de malaise bij de FOD Financiën" (nr. 790)	29
- Mme Marleen Govaerts sur "les problèmes qui s'accumulent au sein de l'administration fiscale, tant en ce qui concerne l'enrôlement qu'en ce qui concerne le calcul et le décompte" (n° 794)	29	- mevrouw Marleen Govaerts over "de zich opstapelende problemen bij de belastingdiensten, zowel bij de inkohiering als bij de berekening en afrekening" (nr. 794)	29
- M. Carl Devlies sur "la nécessité de désigner un manager de crise pour le SPF Finances" (n° 798) <i>Orateurs: Marleen Govaerts</i>	29	- de heer Carl Devlies over "de noodzaak van een crisismanager voor de FOD Financiën" (nr. 798) <i>Sprekers: Marleen Govaerts</i>	29
Motions déposées en conclusion des	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties	30

interpellations de :		van:	
- M. Francis Van den Eynde sur "les problèmes à la direction de la SNCB, qui auront certainement des conséquences pour les chemins de fer" (n° 793)	30	- de heer Francis Van den Eynde over "de herrie aan de top van de NMBS en de problemen die ongetwijfeld gevolg zullen hebben voor de spoorwegen" (nr. 793)	30
- M. Jef Van den Bergh sur "le malaise à la tête de la SNCB" (n° 800)	30	- de heer Jef Van den Bergh over "de malaise bij de top van de NMBS" (nr. 800)	30
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	30
- Mme Katrien Schryvers sur "le rapport final de la commission Paulus concernant la réforme des services d'incendie" (n° 788)	30	- mevrouw Katrien Schryvers over "het eindrapport van de commissie Paulus betreffende de hervorming van de brandweerdiensten" (nr. 788)	30
- Mme Nancy Caslo sur "le rapport final de la commission Paulus" (n° 803)	30	- mevrouw Nancy Caslo over "het eindrapport Paulus" (nr. 803)	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nathalie Muylle sur "la nouvelle situation politique au Moyen-Orient" (n° 774) <i>Orateurs: Nathalie Muylle</i>	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nathalie Muylle over "de nieuwe politieke toestand in het Midden-Oosten" (nr. 774) <i>Sprekers: Nathalie Muylle</i>	31
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	32
- M. Tony Van Parys sur "la disparition de Fehriye Erdal" (n° 810)	32	- de heer Tony Van Parys over "de verdwijning van Fehriye Erdal" (nr. 810)	32
- M. Bart Laeremans sur "la disparition de la terroriste turque Fehriye Erdal" (n° 811)	32	- de heer Bart Laeremans over "de verdwijning van Fehriye Erdal" (nr. 811)	32
- M. Melchior Wathelet sur "la disparition de Mme Fehriye Erdal" (n° 812) <i>Orateurs: Tony Van Parys, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	32	- de heer Melchior Wathelet over "de verdwijning van mevrouw Fehriye Erdal" (nr. 812) <i>Sprekers: Tony Van Parys, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	32
Proposition de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (1603/3)	34	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (1603/3)	34
Amendement et article réservés du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (2032/4)	34	Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (2032/4)	34
Ensemble du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (2032/7) <i>Orateurs: Tony Van Parys</i>	35	Geheel van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (2032/7) <i>Sprekers: Tony Van Parys</i>	35
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (2032/1-8)	35	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (2032/1-8)	35
Ensemble du projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de	36	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht	36

police et de renseignement et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (nouvel intitulé) (2032/8)

op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (2032/8)

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (2252/1)

36

Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (2252/1)

36

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (2253/1)

36

Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (2253/1)

36

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (2125/1-4)

37

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (2125/1-4)

37

Proposition de loi complétant l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de garantir la qualité des produits vendus en pharmacie (nouvel intitulé) (264/1-4)

37

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen teneinde de kwaliteit van de in de apotheken verkochte producten te waarborgen (nieuw opschrift) (264/1-4)

37

Amendements et articles réservés du projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique (2189/1-3)

37

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving (2189/1-3)

37

Ensemble du projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique (2189/1-4)

38

Geheel van het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving (2189/1-4)

38

Projet de loi relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, et du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996 (2158/1-3)

38

Wetsontwerp betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1966, en van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, nrs 2158/1 tot 3.

38

Projet de loi relatif à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (transmis par le Sénat) (2213/3)

39

Wetsontwerp betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (overgezonden door de Senaat) (2213/3)

39

Orateurs: **Marleen Govaerts**

Sprekers: **Marleen Govaerts**

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements, de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales (2240/3)

39

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen (2240/3)

39

Projet de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la

40

Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het

40

Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (2251/1)

Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2251/1)

Adoption de l'agenda

40

Goedkeuring van de agenda

40

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 09 MARS 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 09 MAART 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Guy Verhofstadt

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Willy Cortois, Daniel Ducarme et Patrick Moriau
En mission à l'étranger : Jean-Pol Henry

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : à l'étranger

Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité : à l'étranger

Questions**01** **Ordre des travaux**

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO) : Je constate que les questions figurant à l'ordre du jour sur la Sûreté de l'État sont en partie adressées au Premier ministre et en partie à la vice-première ministre. Ma question porte à la fois sur la situation dans l'affaire Erdal et sur les informations qui circulent à propos des vols de la CIA. Dois-je l'adresser au Premier ministre ?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Je répondrai aussi sur le CIA.

02 **Questions jointes de**

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: M. Guy Verhofstadt

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Willy Cortois, Daniel Ducarme en Patrick Moriau
Met zending buitenslands: Jean-Pol Henry

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: buitenslands

Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit: buitenslands

Vragen**01** **Regeling der werkzaamheden**

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Ik stel vast dat de vragen over de Staatsveiligheid die op de agenda staan, deels aan de eerste minister en deels aan de vice-eerste minister zijn gericht. Mijn vraag gaat zowel over de toestand in de zaak-Erdal als over het nieuws in verband met de CIA-vluchten. Moet ik mijn vraag aan de eerste minister richten?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik zal ook over de CIA antwoorden.

02 **Samengevoegde vragen van**

- **M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "l'affaire Erdal" (n° P1256)**
- **Mme Marie Nagy au Premier ministre sur "l'affaire Erdal" (n° P1257)**

- **de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de zaak-Erdal" (nr. P1256)**
- **mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de zaak-Erdal" (nr. P1257)**

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je ne comprends pas pourquoi d'autres membres retirent les questions qu'ils ont adressées au premier ministre, car, en fait, je n'ai plus rien à demander aux ministres Dewael et Onkelinx. Le Comité R reste en effet muet sur certaines affaires.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik begrijp niet waarom anderen hun vragen aan de premier intrekken, want aan de ministers Dewael en Onkelinx heb ik eigenlijk niets meer te vragen. Van het Comité I horen we over bepaalde zaken immers niets.

Le Premier ministre ne s'était toutefois pas encore prononcé au sujet de cette affaire. À peine avais-je déposé ma question qu'il a réagi lors d'une conférence de presse. Je souhaiterais toutefois obtenir encore quelques informations complémentaires. La Sûreté de l'État aurait informé le Premier ministre. La Chancellerie a-t-elle reçu des informations directes ou indirectes indiquant que la Sûreté de l'État n'était pas capable de gérer l'affaire et qu'il fallait faire appel aux services de police compétents ? Qui, aux yeux du Premier ministre, est politiquement responsable de la disparition de Mme Erdal ?

De premier hadden we evenwel nog niet gehoord over deze zaak. Zodra mijn vraag was ingediend, reageerde hij hierop op een persconferentie. Toch wil ik nog wat bijkomende informatie lospeuteren. De Staatsveiligheid zou de premier hebben ingelicht. Heeft de Kanselarij al dan niet rechtstreeks of onrechtstreeks informatie gehad die erop wees dat de Staatsveiligheid de zaak niet aankon en dat men de bevoegde politiediensten moest inschakelen? Wie is er volgens de premier politiek verantwoordelijk voor de ontsnapping van Erdal?

02.02 Marie Nagy (ECOLO): Même si les parlementaires doivent attendre l'aboutissement des enquêtes en cours pour obtenir des précisions au sujet des événements récents, des informations circulent déjà dans la presse à propos des problèmes apparus ces derniers temps dans le fonctionnement du gouvernement, du lien entre le gouvernement et la Sûreté de l'État, voire du fonctionnement de la Sûreté de l'État elle-même.

02.02 Marie Nagy (ECOLO): Wij als parlementsleden moeten wachten tot de lopende onderzoeken zijn afgerond alvorens we meer uitleg over de recente gebeurtenissen kunnen bekomen, terwijl in de pers reeds uitvoerig wordt bericht over de recente blunders van de regering, over de verhouding tussen de regering en de Staatsveiligheid en zelfs over de werking van de Staatsveiligheid zelf.

Dans l'affaire Erdal, on a appris hier que M^{me} Onkelinx avait signé un document par lequel elle acceptait le dispositif mis en place par la Sûreté de l'État, dispositif pourtant qualifié d'insuffisant pour garantir le maintien de M^{me} Erdal sur le territoire belge. Confirmez-vous cette information ? Confirmez-vous qu'il y avait des risques de fuite ? Confirmez-vous que M^{me} Onkelinx et vous-même en aviez été informés ?

Wat de zaak Erdal betreft, hebben we gisteren vernomen dat mevrouw Onkelinx een document heeft ondertekend waarin ze zich akkoord verklaarde met de regeling die door de Staatsveiligheid was getroffen. Die regeling bleek echter ontoereikend om te waarborgen dat mevrouw Erdal op het Belgische grondgebied zou blijven. Kan u die informatie bevestigen? Klopt het dat de vluchtmogelijkheden legio waren? Bevestigt u dat mevrouw Onkelinx en uzelf daarvan op de hoogte waren?

Étiez-vous au courant des vols de la CIA ? Les avez-vous autorisés ? Combien de ces vols ont-ils abouti sur notre territoire ou ont-ils transité par la Belgique ?

Had u weet van de CIA-vluchten? Hebt u er toestemming voor gegeven? Hoeveel van die CIA-toestellen hadden België als eindbestemming of hebben ons land aangedaan?

02.03 Guy Verhofstadt, Premier ministre (*en néerlandais*): La Sûreté de l'État adresse au premier ministre une sélection de toutes les

02.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): De eerste minister ontvangt van de Staatsveiligheid een selectie uit alle informatie, dus

informations disponibles. Elle ne lui envoie donc pas tous les documents qu'elle fait parvenir aux ministres de la Justice et de l'Intérieur. La Sûreté de l'État procède elle-même à cette sélection et elle n'a pas dérogé à cette procédure dans le dossier de Mme Erdal. J'invite ceux qui souhaiteraient prendre connaissance de la teneur de ces documents à lire les réponses qu'ont fournies lundi dernier les ministres de la Justice et de l'Intérieur. Je confirme le contenu de leurs réponses.

Que l'on ait, comme le demandait le gouvernement, décidé ce matin que les Comités P et R entameront le plus vite possible une enquête sur les dysfonctionnements dans le dossier Erdal revêt la plus haute importance. Tous ont décidé unanimement d'accéder à cette requête du gouvernement. Il est impératif de mettre au jour les erreurs commises dans cette affaire. Il s'agit d'un incident très regrettable car il donne une image totalement fausse de notre approche en matière de lutte antiterroriste. Au cours des derniers mois et des dernières années, la Belgique a enregistré de beaux résultats sur ce plan. Je songe au démantèlement du GIA et du réseau Trabelsi ainsi qu'à la condamnation du GICM et du DHKPC.

Je ne manquerai pas de tirer les conclusions nécessaires du rapport des Comités. Si des fautes évidentes sont démontrées, je n'hésiterai pas à me présenter devant le Parlement pour prendre des initiatives et déposer le cas échéant des projets de loi. Je considère en effet que lorsqu'une telle enquête est menée, l'on ne peut faire autrement qu'en tirer aussi des conclusions politiques et parlementaires.

(En français) En ce qui concerne les questions de M^{me} Nagy, je renvoie aux réponses que les ministres de l'Intérieur et de la Justice ont données lundi dernier en commission (*Compte rendu analytique* n° 872 du 6 mars 2006). Il a été décidé à l'unanimité de charger les comités R et P de mener une enquête suite à la réponse inadéquate de la Sûreté de l'État à la demande de mesures additionnelles qui a été formulée le 17 février.

Pour ce qui est des vols de la CIA, le comité ministériel pour le renseignement et la sécurité du 23 décembre 2005 a obtenu des réponses de la Sûreté de l'État, du service de Renseignement de l'armée et de Belgocontrol. Je peux communiquer ces réponses, qui ne m'ont encore jamais été demandées. Les trois services déclarent qu'il n'y a pas eu de vols.

02.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Je n'ai pas obtenu de réponse aux questions

niet alle documenten die men aan de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken bezorgt. De Staatsveiligheid maakt zelf die selectie en dat was ook zo in het dossier van mevrouw Erdal. Voor de inhoud van de documenten verwijs ik naar de antwoorden die de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken vorige maandag hebben gegeven. Ik bevestig de inhoud van hun antwoorden.

Het is uitzonderlijk belangrijk dat men, zoals de regering vroeg, vanmorgen besliste dat de Comités P en I zo snel mogelijk een onderzoek zullen starten naar wat er misliep. Men is unaniem op die vraag van de regering ingegaan. Er moet worden blootgelegd wat er in deze zaak is misgegaan. Het is een erg ongelukkig incident, want het geeft een totaal verkeerd beeld van onze aanpak inzake terreurbestrijding. België boekte de voorbije maanden en jaren mooie resultaten op dat vlak. Ik verwijs naar de ontmanteling van GIA en het Trabelsinetwerk en de veroordeling van GICM en DHKPC.

Ik zal conclusies trekken uit het rapport van de comités. Als duidelijke tekortkomingen worden aangetoond, zal ik niet aarzelen om met initiatieven en eventueel wetsontwerpen naar het Parlement te komen. Men moet immers ook politieke en parlementaire conclusies trekken uit een dergelijk onderzoek.

(Frans) Wat de vragen van mevrouw Nagy betreft, verwijs ik naar de antwoorden die de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie maandag jongstleden in de commissie hebben gegeven (*Beknopt Verslag* nr. 872 van 6 maart 2006). Er werd eenparig beslist de comités I en P met een onderzoek te belasten, na de ontoereikende reactie van de Staatsveiligheid op de vraag om bijkomende maatregelen die op 17 februari werd geformuleerd.

Wat de CIA-vluchten betreft, heeft het ministerieel comité voor inlichting en veiligheid van 23 december 2005 antwoorden gekregen van de Staatsveiligheid, de inlichtingendienst van het leger en Belgocontrol. Ik kan u die antwoorden, die me tot op heden nooit werden gevraagd, meedelen. De drie diensten verklaren dat geen vluchten hebben plaatsgevonden.

02.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb geen antwoord gekregen op de vragen die ik

supplémentaires que j'ai posées après la conférence de presse du premier ministre hier. Le Premier ministre ne précise pas si la sélection d'informations qu'il a reçue suffisait pour juger de la capacité de la Sûreté de l'État à surveiller efficacement Mme Erdal ni s'il fallait associer les services de police à cette surveillance.

Je n'ai rien appris en ce qui concerne le prétendu consensus sur une enquête urgente. On ne peut pas vraiment dire que la date du 17 avril reflète l'urgence ; elle laisse néanmoins un peu de temps au Premier ministre. Par ailleurs, on ne sait pas exactement à quelle enquête procéderont les Comités P et R ni comment ils pourront en tirer des conclusions qui vous permettront à votre tour, Monsieur le Premier ministre, de tirer les conclusions de votre responsabilité politique.

En tout cas, aucune conclusion politique n'est tirée de cette affaire. MM. Vande Lanotte et De Clerck ont démissionné dans le passé parce que des fautes avaient été commises et qu'elles devaient être réparées immédiatement par une démission politique. En associant les ministres Dewael et Onkelinx au dossier, ont indiqué à la communauté internationale que les carrières de ces ministres sont plus importantes que la lutte contre le terrorisme. Un peu d'humilité s'impose d'ailleurs en ce qui concerne les prétendus résultats en la matière. Alors que le premier ministre recevait M. Massoud à Bruxelles, les meurtriers de celui-ci quittaient la ville avec des passeports belges pour commettre plus tard un acte terroriste qui fut probablement à la base des attentats du 11 septembre.

02.05 Marie Nagy (ECOLO) : Vous avez noyé le poisson. Vous ne dites pas si les déclarations de M. Dassen selon lesquelles il vous aurait personnellement informé du risque de fuite de M^{me} Erdal sont vraies ou fausses. De plus, vous ne répondez pas à ma question relative à des documents qui n'ont été rendus publics qu'hier par M^{me} Onkelinx à la RTBF et dont le Parlement n'avait pas pu avoir connaissance lundi dernier.

Concernant les vols de la CIA, je suis heureuse d'apprendre que des documents seront mis à notre disposition afin que le Parlement en soit informé. Interrogé par le Parlement européen, le président du comité « R » a confirmé l'existence de deux vols alors que vous dites le contraire. Lequel des deux dit-il la vérité ?

L'incident est clos.

bijkomend heb gesteld na de persconferentie van de premier gisteren. De premier zegt niet of de selectie van informatie die hij ontving volstond om te oordelen dat de Staatsveiligheid niet in staat was om Erdal efficiënt te bewaken en of iemand verplicht was om hiervoor de politiediensten in te schakelen.

Van de zogenaamde consensus over een dringend onderzoek weet ik niets. Men kan bezwaarlijk zeggen dat 17 april dringend is. Wel geeft dat de premier weer wat tijd. Het is bovendien onduidelijk wat voor onderzoek de Comités P en I zullen voeren en hoe zij tot conclusies zullen komen waar de premier beleidsconclusies uit zal trekken.

Men trekt in alle geval geen politieke discussies. De ministers Vande Lanotte en De Clerck stapten destijds op omdat er fouten begaan waren die onmiddellijk hersteld moesten worden door een politiek ontslag. Door de ministers Dewael en Onkelinx te koppelen in het dossier geeft men de internationale gemeenschap de boodschap dat hun carrières belangrijker zijn dan de terrorismebestrijding. Bij die zogenaamde resultaten past trouwens wat bescheidenheid. Terwijl de premier Massoud ontving in Brussel, vertrokken diens moordenaars met Belgische paspoorten vanuit Brussel om een terroristische daad te plegen die wellicht de oorzaak is geweest van de aanslagen van 11 september.

02.05 Marie Nagy (ECOLO): U hebt getracht de zaak te laten doodbloeden. U spreekt zich niet uit over het waarheidsgehalte van de verklaringen van de heer Dassen, die beweert dat hij u persoonlijk heeft gewaarschuwd dat mevrouw Erdal waarschijnlijk op de vlucht zou slaan. U antwoordt evenmin op mijn vraag over documenten die gisteren pas door mevrouw Onkelinx aan de RTBF werden bekendgemaakt en waarvan het Parlement vorige maandag geen kennis heeft kunnen nemen. Wat de CIA-vluchten betreft, verheugt het me dat u ons documenten zal bezorgen zodat het Parlement zich van een en ander op de hoogte kan stellen. Toen hij door het Europees Parlement werd ondervraagd, heeft de voorzitter van het Comité I het bestaan van twee vluchten bevestigd. U beweert echter het tegendeel. Wie van beiden spreekt de waarheid?

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Luk Van Biesen au Premier ministre sur "les conclusions du rapport du FMI" (n° P1258)

03.01 Luk Van Biesen (VLD) : Le FMI a publié son rapport annuel sur la situation macro-économique de notre pays. Selon ce rapport, la croissance s'élèvera à 2,1 % cette année et se situera donc au-dessus de la moyenne de la zone euro. Le budget était une fois de plus en équilibre et le taux d'endettement diminue toujours. Le FMI estime que le Pacte de solidarité entre les générations constitue un pas dans la bonne direction et fait également l'éloge de la simplification administrative. Notre secteur financier est jugé structurellement sain. Le chômage et le vieillissement demeurent toutefois des défis importants pour notre pays. Mais le FMI pointe surtout la compétitivité comme étant le problème majeur. Il est dès lors capital que le gouvernement prenne des mesures dès le prochain contrôle budgétaire pour combler le fossé salarial avec les pays voisins. Le fera-t-il ?

03.02 Guy Verhofstadt, Premier ministre (en néerlandais) : Le rapport annuel du FMI représente, avec les rapports de la Commission européenne et de la Banque nationale, un baromètre économique important et sa publication a toujours constitué un événement majeur au cours des deux dernières décennies. Ce rapport comporte en effet de nombreuses accents positifs concernant la politique structurelle menée par le gouvernement. La principale leçon est toutefois que nous devons nous concentrer sur l'amélioration de notre compétitivité. Tous les pays d'Europe occidentale perdent actuellement des parts de marché sous l'effet de la concurrence livrée par l'Europe de l'Est, la Chine et l'Inde. Il s'agit d'un défi au moins aussi important que le Pacte de solidarité entre générations.

J'espère que le gouvernement parviendra à s'accorder au cours des prochaines semaines avec les partenaires sociaux sur les mesures à prendre pour améliorer la compétitivité de notre pays. Le problème des coûts salariaux est crucial à cet égard. J'ai une entrevue avec la CSC cet après-midi encore et je dois m'entretenir demain avec la FGVB et les organisations patronales. Le gouvernement souhaite créer un cadre au sein duquel il pourra prendre des mesures concrètes pour combler le fossé salarial et augmenter simultanément le pouvoir d'achat.

03.03 Luk Van Biesen (VLD) : Je me réjouis de ce que le gouvernement soit disposé à aborder vraiment la question salariale. Ceci, ainsi que la

03 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de eerste minister over "de conclusies van het IMF-rapport" (nr. P1258)

03.01 Luk Van Biesen (VLD): Het IMF heeft zijn jaarlijkse verslag uitgebracht over de macro-economische situatie van ons land. Volgens dit rapport zal de groei dit jaar 2,1 procent bedragen, hoger dus dan het gemiddelde in de Eurozone. De begroting was opnieuw in evenwicht en de schuldratio blijft dalen. Het Generatiepact vindt het IMF een stap in de goede richting, en ook de administratieve vereenvoudiging krijgt lof. Onze financiële sector wordt structureel gezond genoemd. De werkloosheid en de vergrijzing blijven wel grote uitdagingen voor ons land. Maar het IMF wijst vooral de competitiviteit aan als het grote probleem. Het is dan ook van cruciaal belang dat de regering reeds bij de volgende begrotingscontrole maatregelen neemt om de loonkloof met onze buurlanden te dichten. Kunnen we daarop rekenen?

03.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Het jaarlijkse IMF-rapport is, samen met de verslagen van de Europese Commissie en van de Nationale Bank, een belangrijke economische barometer en de publicatie ervan is de laatste twee decennia steeds een belangrijk evenement geweest. Het rapport bevat inderdaad heel wat positieve evaluaties in verband met het structurele beleid van de regering. De belangrijkste les is echter dat we ons moeten concentreren op het verbeteren van onze competitiviteit. Alle West-Europese landen verliezen op dit ogenblik marktaandeel door de concurrentie uit Oost-Europa en uit China en India. Dat is een uitdaging die minstens zo groot is als het Generatiepact.

Ik hoop dat de regering in de komende weken een akkoord zal kunnen sluiten met de sociale partners over hoe we de competitiviteit van ons land kunnen verhogen. Het probleem van de loonkosten is daarbij cruciaal. Vanmiddag nog heb ik een onderhoud met het ACV; het ABVV en de werkgeversorganisaties volgen morgen. De regering wil een kader scheppen waarbinnen ze concrete maatregelen kan nemen om de loonkloof te dichten en tegelijk de koopkracht te verhogen.

03.03 Luk Van Biesen (VLD): Het verheugt mij dat de regering bereid is de loonproblematiek daadwerkelijk aan te pakken. Samen met de

réforme fiscale, devrait imprimer un tournant positif à la situation.

L'incident est clos.

04 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'affaire Erdal" (n° P1261)

04.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Selon le premier ministre, l'incident Erdal démontre que la politique menée par la Belgique va dans le bon sens. Croit-il peut-être que nous ayons marqué des points au niveau international la semaine dernière et que notre pays est désormais considéré comme un État modèle et un pays pilote en matière de lutte contre le terrorisme?

Je déduis de la réponse du premier ministre que les ministres responsables devront démissionner si le rapport déposé par les comités P et R est négatif.

Lundi dernier, une terroriste d'extrême gauche s'est échappée.

04.02 **Luk Van Biesen** (VLD): Pourtant, la N-VA, votre partenaire de cartel, ne la considérerait pas comme une terroriste.

04.03 **Pieter De Crem** (CD&V): En commission, le ministre Dewael a cité M. Van Hoorebeke. Mais moi, je pourrais citer M. Coveliers qui estimait qu'Erdal devait être arrêtée sur-le-champ et ne plus jamais sortir de prison.

On avait assigné à Erdal une résidence fixe située – on croit rêver ! – au-dessus du bureau de son organisation terroriste. Lundi, le ministre a déclaré qu'elle y avait séjourné « presque 100 % » du temps. Mais est-il exact qu'elle s'est rendue une fois à Paris ? Si c'est vrai, y avait-elle été autorisée ? Dans quelle mesure le ministre a-t-il été informé des périodes au cours desquelles Erdal ne séjournait plus en Belgique ?

04.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : L'opposition doit choisir entre deux procédures. Dans le premier cas, le Parlement contrôle le gouvernement par le biais des questions et des interpellations. Ce pouvoir de contrôle est sacré et les ministres doivent être disponibles pour répondre aux questions. C'est ce qui s'est passé lundi, lors d'un long débat en commission.

belastinghervorming moet dat dingen ten goede kunnen keren.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de zaak-Erdal" (nr. P1261)

04.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Volgens de premier toont het incident-Erdal aan dat het Belgische beleid op het goede spoor zit. Denkt hij dat we vorige week natuurlijk goed gescoord hebben in het buitenland en dat ons land nu geldt als modelstaat en gidsland inzake terreurbestrijding?

Uit het antwoord van de premier leid ik af dat als het rapport van de Comités P en I negatief uitvalt, de verantwoordelijke ministers ontslag zullen moeten nemen.

Vorige week maandag is dus een extreemlinkse terroriste ontsnapt.

04.02 **Luk Van Biesen** (VLD): Uw kartelpartner N-VA vond haar nochtans geen terroriste.

04.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Minister Dewael heeft in de commissie de heer Van Hoorebeke geciteerd. Maar ik zou ook de heer Coveliers kunnen citeren, die van mening was dat Erdal onmiddellijk aangehouden moest worden en nooit meer uit de gevangenis zou mogen komen.

Men had Erdal een vaste verblijfplaats toegekend, boven het kantoor van haar terroristische organisatie nog wel. De minister heeft maandag verklaard dat zij daar "bijna 100 procent" van de tijd verbleven heeft. Maar klopt het dat ze op een bepaald ogenblik naar Parijs is gegaan? Zo ja, gebeurde dit met toestemming? In welke mate was de minister op de hoogte van periodes waarin Erdal niet in België was?

04.04 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De oppositie moet een keuze maken tussen twee procedures. De eerste mogelijkheid is dat het Parlement de regering controleert via vragen en interpellaties. Dat controlerecht is heilig en ministers moeten beschikbaar zijn om te antwoorden. Dat is maandag in een lang debat in commissie gebeurd.

La deuxième possibilité consiste à mener une enquête à propos de cette fâcheuse affaire. C'est le choix que Mme Onkelinx et moi-même avons fait. Ce matin, le Parlement s'est rallié à notre demande que l'enquête des Comités P et R soit menée rapidement et efficacement et qu'un échéancier bien précis soit respecté. Le Parlement soutient donc les enquêtes. Dès lors, il n'est pas possible qu'on ranime le jour même un feu nourri de questions pour obtenir des réponses fragmentaires. Il convient d'attendre les résultats de l'enquête.

Je ne puis que continuer à répéter que Mme Erdal n'était pas assignée à résidence parce que notre système juridique ne prévoit tout simplement pas une telle construction. La chambre des mises en accusation l'a libérée et je respecte la décision d'une instance judiciaire indépendante. Aucune mesure coercitive n'interdisait donc à Mme Erdal de quitter son logement; elle était uniquement soumise à une obligation d'information, sans possibilité de sanction. La police fédérale et la Sûreté de l'État affirment que l'intéressée s'est pratiquement conformée à 100 % à cette obligation d'information. L'enquête nous renseignera sur ce point. Il s'agit d'une période de six ans mais je ne puis faire aucune déclaration concernant la période précédant mon entrée en fonction en 2003.

Jusqu'au 17 février, jour de la réunion de coordination, Mme Erdal se trouvait à l'adresse connue. Pour le surplus, nous ne pouvons rien faire d'autre qu'attendre les rapports.

04.05 Pieter De Crem (CD&V) : Il s'agit là d'une réponse dans le style de ce qu'on a connu du temps de l'Allemagne de l'Est. M. Koen Dassen a été le chef de cabinet de M. Duquesne et le ministre sait donc parfaitement ce qui a été décidé à l'époque.

Par ailleurs, le ministre choisit une solution de facilité. Notre question reste la même : Mme Erdal, truande d'extrême gauche qui représente une menace pour l'État, s'est-elle ou non rendue à Paris? Je veux une réponse à cette question aujourd'hui.

04.06 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Le Parlement ayant décidé ce matin de consacrer une enquête à ce dossier, il ne lui reste à présent qu'à attendre les rapports et à organiser ensuite un débat sur la base de ceux-ci.

Een tweede mogelijkheid is dat er een onderzoek wordt gewijd aan deze onverkwikkelijke kwestie. Dat is de keuze die minister Onkelinx en ik hebben gemaakt. Het Parlement heeft vanochtend met ons eenparig gevraagd om het onderzoek van de Comités P en I snel en efficiënt te voeren en een bepaalde timing te respecteren. Het Parlement steunt dus de onderzoeken en het kan niet dat men dan diezelfde middag weer vragen begint af te vuren om fragmentarische antwoorden te krijgen. De resultaten van het onderzoek moeten worden afgewacht.

Ik kan alleen blijven herhalen dat Erdal niet onder huisarrest stond, omdat ons rechtssysteem zoiets simpelweg niet kent. De KI heeft haar vrijgelaten en ik heb respect voor de beslissing van een onafhankelijke gerechtelijke instantie. Er waren dus geen dwangmaatregelen die Erdal verboden haar schuilplaats te verlaten; ze had enkel een meldingsplicht zonder sanctiemogelijkheid. De federale politie en de Staatsveiligheid zeggen dat Erdal zich voor bijna 100 procent aan die meldingsplicht heeft gehouden. Het onderzoek zal daar uitsluitsel over geven. Het gaat om een periode van zes jaar, maar over de periode voor mijn ambtsaanvaarding in 2003 kan ik niets zeggen.

Erdal bevond zich tot op 17 februari, de dag van de coördinatievergadering, op het bekende adres. We kunnen voor de rest niets anders doen dan de verslagen afwachten.

04.05 Pieter De Crem (CD&V): Dit is een echt Oost-Duits antwoord. Koen Dassen was vroeger de kabinetschef van minister Duquesne en de minister weet dus perfect wat er toen is beslist.

Voor de rest kiest de minister een makkelijke vluchtweg. Onze vraag blijft: is de staatsgevaarlijke extreemlinkse gangster Erdal in Parijs geweest of niet? Ik wil daar vandaag een antwoord op.

04.06 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Als het Parlement vanmorgen heeft beslist dat hieraan een onderzoek moet worden gewijd, kan het nu niets anders doen dan wachten op de rapporten en dan op basis van die rapporten het debat te voeren.

04.07 Pieter De Crem (CD&V) : Je vais soulager le ministre: Mme Erdal s'est rendue à Paris.

Le rapport des Comités P et R entraînera-t-il la démission des ministres s'il s'avère qu'ils sont responsables ?

Je vais tirer les conclusions de la population. Mme Erdal se trouvait sous haute surveillance et s'est échappée. Les gens se demandent comment une telle situation peut se produire. Qu'a coûté cette opération ? Tout bourgmestre peut être amené à procéder à une arrestation administrative pour garantir l'ordre public. Le gouvernement aurait dès lors également pu arrêter administrativement Mme Erdal mais ne l'a pas fait. C'est pourquoi le ministre endosse une responsabilité écrasante.

L'incident est clos.

05 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affaire Erdal" (n° P1259)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Nous assistons ici à un spectacle lamentable et le gouvernement ose dire « the show must go on. » Arrêtez la mascarade !

05.02 Melchior Wathelet (cdH) : J'aurais aussi préféré que ce "show" n'ait pas lieu. Si l'on avait pris les bonnes mesures au bon moment, on s'en serait bien passé !

Lundi, des questions ont été posées, et des interpellations développées ; le débat fut fourni. Mais on a montré à télévision des documents cruciaux montrant une nouvelle approche du dossier. Le Parlement doit clarifier ces questions au plus vite !

Lors de la réunion du 17 février, toutes les notes convergeaient sur le fait qu'il n'était pas possible d'arrêter M^{me} Erdal préventivement : pas d'arrestation administrative ni de possibilité d'utiliser l'article 52bis. Mais en même temps, on sait que M^{me} Erdal risque de fuir au moment du jugement, et l'on continue à confier ce dossier à la Sûreté !

Madame Onkelinx, dans votre courrier, vous dites qu'au moment du jugement, quand il faudra arrêter M^{me} Erdal, on aura besoin du volet Intérieur. Cela signifiait que si M^{me} Erdal nous en donnait l'opportunité, nous pouvions l'arrêter. Or, elle a troublé l'ordre public ; elle a pris les sens interdits et

04.07 Pieter De Crem (CD&V): Ik zal de minister verlossen: Erdal is in Parijs geweest.

Zal het verslag van de Comités P en I leiden tot het ontslag van de ministers als blijkt dat zij de verantwoordelijkheid dragen?

Ik zal de conclusies van de bevolking trekken. Erdal werd zwaar bewaakt en is ontsnapt. Hoe kan zo iets gebeuren, vragen de mensen zich af. Hoeveel kost dat allemaal? Elke burgemeester moet al eens iemand administratief aanhouden om de orde te verzekeren. De regering had Erdal dus ook administratief kunnen aanhouden, maar ze heeft het vertikt dat te doen. Daarmee heeft de minister een verpletterende verantwoordelijkheid op zich geladen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de zaak-Erdal" (nr. P1259)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): We maken hier een schandelijke vertoning mee en dan durft de regering te zeggen: "The show must go on." Laat de vertoning stoppen!

05.02 Melchior Wathelet (cdH): Ik had deze "show" ook liever niet meegemaakt. Als men op het juiste moment de juiste maatregelen getroffen had, dan hadden we deze vertoning kunnen vermijden!

Maandag werden er vragen gesteld en interpellaties gehouden; er werd stevig gedebatteerd. Maar op televisie werden cruciale documenten getoond, waaruit blijkt dat er een nieuwe aanpak is van het dossier. Het Parlement moet zo snel mogelijk klaarheid brengen!

Tijdens de vergadering van 17 februari werd in alle nota's unisono onderstreept dat Fehriye Erdal niet preventief aangehouden kon worden: een administratieve aanhouding was niet mogelijk, en artikel 52bis kon evenmin toegepast worden. Tegelijk wist men echter dat mevrouw Erdal vluchtgevaarlijk was op het moment dat de uitspraak zou vallen, en toch bleef men het dossier aan de Veiligheid van de Staat toevertrouwen!

In uw brief, mevrouw Onkelinx, schrijft u dat Binnenlandse Zaken ingeschakeld zal moeten worden na de uitspraak, wanneer mevrouw Erdal aangehouden zal moeten worden. Dat betekent dat we Fehriye Erdal konden aanhouden als zij daartoe aanleiding had gegeven. Zij heeft de openbare orde

s'est soustraite au contrôle des autorités administratives. C'est cet élément neuf qui pouvait justifier son arrestation, mais pas par la Sûreté de l'Etat, évidemment.

Votre courrier démontre donc que, le 17 février, il fallait que la Sûreté soit épaulée par les services de l'Intérieur ou, qu'au moins, les services de l'Intérieur soient présents pour surveiller et arrêter M^{me} Erdal.

05.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Je ne vois pas très bien l'élément nouveau depuis les interpellations.

Lundi dernier, nous avons dit que, le 17 février, l'ensemble des services concernés par le dossier se sont retrouvés au centre de crise. Des dispositions ont été prises, différentes selon qu'on se situe avant ou après le jugement. Avant le jugement, M^{me} Erdal était une femme libre, présumée innocente.

Vous dites qu'à ce moment-là, la Sûreté n'avait pas à la surveiller. Mais nous pouvons toujours demander, en vertu de la loi de 1998 et sur réquisition du ministre de l'Intérieur, à un service de renseignement d'observer et de surveiller, ce qui a été fait.

Le 17 février, il a été prévu cette opération d'observation et de surveillance pour la période qui précède le jugement. Pour la période qui suit le jugement, la situation serait tout à fait différente. M^{me} Erdal serait alors condamnée et nous disposerions dès lors de moyens de contrainte. Il était prévu de faire appel à la DSU pour l'arrêter. Dans un courrier, j'ai répondu à la Sûreté que je connaissais bien les problèmes juridiques et que je savais qu'ils ne disposaient d'aucun moyen de contrainte. J'ajoutais que leur plan opérationnel devait être mis en place immédiatement et non pas le 24 février. J'ai pris mes responsabilités.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): L'élément nouveau, c'est votre courrier, information que nous n'avons pas eue lundi. Vous confirmez que seuls la DSU ou les officiers de l'Intérieur pouvaient l'arrêter. Vous n'avez jamais pensé que l'élément nouveau qui pouvait justifier une arrestation n'était pas nécessairement le jugement mais bien la fuite.

05.05 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) :

verstoord; ze is straten met eenrichtingsverkeer ingereken in de verboden richting en heeft zich onttrokken aan de controle van de bestuurlijke overheden. Dat nieuwe gegeven was een rechtvaardigingsgrond voor haar arrestatie, al kon die klus uiteraard niet geklaard worden door de Veiligheid van de Staat.

Uit uw schrijven blijkt dus dat de Staatsveiligheid op 17 februari had moeten worden bijgestaan door de diensten van Binnenlandse Zaken, of dat die op zijn minst aanwezig hadden moeten zijn om mevrouw Erdal te bewaken en aan te houden.

05.03 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het is me niet helemaal duidelijk welk nieuw element zich sinds de interpellaties heeft voorgedaan.

Vorige maandag hebben we gezegd dat op 17 februari alle diensten die bij dit dossier betrokken zijn, aanwezig waren in het crisiscentrum. Er werden maatregelen genomen en die waren uiteraard verschillend vóór en na de uitspraak. Vóór de uitspraak was mevrouw Erdal een vrije vrouw, die geacht werd onschuldig te zijn.

U zegt dat de Staatsveiligheid haar op dat ogenblik niet had hoeven te bewaken. Krachtens de wet van 1998 en in opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken kunnen we een inlichtingendienst echter altijd vragen een observatie- en bewakingsopdracht uit te voeren, wat ook gebeurde.

Op 17 februari werd beslist een observatie- en bewakingsopdracht te laten uitvoeren voor de periode voorafgaand aan de uitspraak. Voor de periode na de uitspraak, zou de toestand er heel anders uitzien. Mevrouw Erdal zou op dat ogenblik veroordeeld zijn en we zouden dus over dwangmiddelen beschikken. Er zou een beroep worden gedaan op de DSU om betrokkene aan te houden. In heb de Staatsveiligheid in een schrijven geantwoord dat ik op de hoogte was van de juridische problemen en dat ik wist dat ze over geen enkel dwangmiddel beschikten. Ik voegde eraan toe dat hun operationeel plan onverwijld ten uitvoer moest worden gelegd en niet pas op 24 februari. Ik heb mijn verantwoordelijkheid genomen.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): Uw brief is het nieuwe gegeven. Over die informatie beschikten we maandag niet. U bevestigt dat enkel de DSU of ambtenaren van Binnenlandse Zaken haar konden aanhouden. U heeft nooit overwogen dat het nieuwe gegeven dat een aanhouding kon rechtvaardigen, niet noodzakelijk het vonnis maar de vlucht kon zijn.

05.05 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Enkel

Elle ne pouvait être fugitive que si elle était condamnée. (*Protestations de M. De Crem*)

na haar veroordeling kon ze voortvluchtig zijn. (*Protest van de heer De Crem*)

C'est la démocratie.

Dat is democratie.

05.06 Pieter De Crem (CD&V): La démocratie, c'est l'application de la loi.

05.06 Pieter De Crem (CD&V): Democratie veronderstelt dat de wet wordt toegepast.

05.07 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): C'est l'État de droit! Cela vous embête?

05.07 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dat is de rechtsstaat! Heeft u daar moeite mee?

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Quand on refuse un contrôle d'identité, quand une personne trouble l'ordre public ou quand une personne se soustrait à un contrôle des autorités de notre pays et quand elle prend la fuite, son arrestation est justifiée.

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Wanneer iemand weigert zich aan een identiteitscontrole te onderwerpen, wanneer iemand de openbare orde verstoort of wanneer iemand zich aan een controle door een Belgische overheid onttrekt en de vlucht neemt, lijkt me een aanhouding gerechtvaardigd.

05.09 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La Sûreté de l'Etat n'a rien à voir là-dedans.

05.09 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De Staatsveiligheid heeft daar niets mee te maken.

05.10 Melchior Wathelet (cdH): C'est pour cette raison que le 17 février, il aurait fallu que la Sûreté soit accompagnée par des membres du département de l'Intérieur.

05.10 Melchior Wathelet (cdH): Juist daarom hadden op 17 februari leden van het departement Binnenlandse Zaken de Staatsveiligheid moeten begeleiden.

Votre responsabilité est ici mise en cause dans la mesure où vous n'êtes pas intervenue pour que les membres de la DSU accompagnent ceux de la Sûreté.

Uw verantwoordelijkheid staat hier op het spel vermits u niets heeft ondernomen opdat de leden van de DSU die van de Staatsveiligheid zouden begeleiden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les vols suspects de la CIA" (n° P1260)

06 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verdachte CIA-vluchten" (nr. P1260)

06.01 Joseph Arens (cdH): *Le Soir* titrait ce matin qu'au moins deux vols de la CIA ont atterri en Belgique. La Sûreté de l'État et les renseignements militaires auraient, par ailleurs, voulu cacher la vérité aux responsables politiques. La présidente du Sénat a affirmé que les secrets d'État ne peuvent être cachés à l'État et que le Comité R avait été induit en erreur. Si le passage et le transit de ces vols par notre territoire est avéré, notre pays serait alors probablement considéré comme complice d'une violation des droits de l'homme.

06.01 Joseph Arens (cdH): In de krant *Le Soir* van vandaag staat te lezen dat minstens twee CIA-vluchten in België zijn geland. Bovendien zouden de Staatsveiligheid en de militaire inlichtingendienst de waarheid voor de bevoegde politici hebben willen verhullen. De voorzitter van de Senaat heeft verklaard dat staatsgeheimen niet voor de Staat verborgen mogen worden gehouden en dat het Comité I op een dwaalspoor werd gebracht. Als inderdaad blijkt dat dergelijke vluchten ons land hebben aangedaan, zal men er waarschijnlijk van uitgaan dat we medeplichtig zijn aan een schending van de mensenrechten.

Le Premier ministre a déjà dit clairement que la Sûreté de l'État transmettait certains documents à la ministre de la Justice sans que ces documents parviennent nécessairement à son propre cabinet. Vous vous basez probablement comme lui sur la lettre du 23 décembre dernier dans laquelle la

De eerste minister heeft reeds duidelijk gesteld dat de Staatsveiligheid bepaalde documenten aan de minister van Justitie overmaakte zonder dat ze daarom ook aan zijn eigen kabinet werden bezorgd. Net als hij baseert u zich waarschijnlijk op de brief van 23 december jongstleden waarin de

Sûreté de l'État laissait entendre qu'il n'y avait pas eu de survol. Vous aviez à votre disposition les réponses du service de Renseignement de l'armée et de Belgocontrol disant la même chose. La présidente du Sénat tout comme le président du Comité R confirment ces survols. Comment se fait-il que l'enquête soit toujours en cours alors que le sujet n'est plus d'actualité aujourd'hui? Étiez-vous informée du fait que la Sûreté aurait préalablement demandé aux services de renseignement américains ce qu'elle devait répondre à nos différents services?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Dès que les premiers articles de presse sont sortis sur les vols de la CIA, j'ai saisi la Sûreté de l'État. Le ministre de la Défense et le ministre de la Mobilité et des Transports ont interrogé leurs propres services. Un rapport classifié de la Sûreté de l'État m'a été transmis le 1^{er} décembre.

Parallèlement, le Conseil de l'Europe a décidé d'ouvrir une enquête sur le sujet. Le Collège du renseignement et de la sécurité a abordé le problème le 19 décembre en présence de la Direction générale du trafic aérien, de la Sûreté de l'État, des services généraux de l'Armée et de l'ensemble des membres du Collège. Il a décidé de réunir le 23 décembre le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité et demandé une note écrite des deux services de renseignement et de la Direction générale du trafic aérien. Ces trois services affirment effectivement qu'il n'y a pas eu de vol de la CIA.

Le 17 février dernier, un article de presse a évoqué deux vols privés affrétés par les États-Unis, et peut-être dès lors par la CIA, ayant atterri à Deurne. Le ministre flamand en charge des aéroports régionaux confirme cette information. Une nouvelle réunion du Collège du renseignement et de la sécurité a eu lieu le 21 février. Il y a donc une enquête en cours sur le sujet. Enfin, nous sommes en relation avec le Parlement européen où une commission d'enquête est également en cours. Nous recoupons aussi toute une série d'informations provenant, par exemple, d'une commission d'enquête tenue au Canada suite à des informations sur un Syrien qui aurait pu être transporté dans un des vols dont il est question.

06.03 Joseph Arens (cdH): Je vous remercie pour cette réponse plus nuancée que celle du premier ministre. Mais cela suppose des conclusions très

Staatsveiligheid te kennen geeft dat ons land niet werd overvlogen. U beschikte over de antwoorden van de Dienst inlichting en veiligheid van de krijgsmacht en van Belgocontrol, die hetzelfde beweerden. De voorzitter van de Senaat en de voorzitter van het Comité I bevestigen echter dat ons land wel overvlogen werd. Hoe verklaart u dat het onderzoek nog steeds loopt, terwijl het onderwerp vandaag niet langer actueel is? Wist u dat de Staatsveiligheid blijkbaar eerst aan de Amerikaanse inlichtingendiensten heeft gevraagd wat zij aan onze verschillende diensten moest antwoorden?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Zodra de eerste persberichten over de CIA-vluchten verschenen, heb ik de Veiligheid van de Staat ingeschakeld. De minister van Landsverdediging en de minister van Mobiliteit hebben hun respectieve diensten om uitleg gevraagd. Op 1 december werd mij een geheim rapport van de Veiligheid van de Staat overgezonden.

Tegelijk heeft de Raad van Europa besloten een onderzoek in te stellen. Het College voor inlichtingen en veiligheid heeft het probleem op 19 december besproken in aanwezigheid van vertegenwoordigers van het directoraat-generaal Luchtvaart, de Veiligheid van de Staat, de algemene diensten van het leger en het voltallige College. Het College heeft daarbij besloten om op 23 december een vergadering te beleggen van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid, en de twee inlichtingendiensten en het directoraat-generaal Luchtvaart te vragen een nota op te stellen. Die drie diensten verklaren dat er geen CIA-vluchten geweest zijn.

Op 17 februari jongstleden was er in een persbericht sprake van twee particuliere, door de VS (en dus misschien door de CIA) gecharterde vluchten die in Deurne geland zijn. Dat wordt bevestigd door de Vlaamse minister die bevoegd is voor de regionale luchthavens. Op 21 februari is het College voor inlichtingen en veiligheid opnieuw bijeengekomen. Het onderzoek loopt. Wij onderhouden ook contacten met het Europees Parlement, waar een onderzoekscommissie zich over de zaak buigt. Op die manier toetsen we een hele reeks inlichtingen, onder meer ook informatie van een Canadese onderzoekscommissie die ingesteld werd nadat informatie bekend raakte over een Syriër die mogelijk in één van die vliegtuigen zat.

06.03 Joseph Arens (cdH): Ik dank u voor uw antwoord, dat genuanceerder was dan dat van de eerste minister. Een en ander veronderstelt echter

graves. Trois mois après cette réponse du 23 décembre 2005, l'enquête n'est encore nulle part et vous n'osez pas avancer d'éléments nouveaux. Comment se fait-il que le gouvernement ne contrôle rien?

L'incident est clos.

07 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la facture ONSS de 8 millions d'euros" (n° P1262)

07.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): En octobre et en novembre 2005, j'ai posé deux questions au ministre Flahaut sur une facture INAMI de huit millions d'euros. Et il a répondu à chaque fois que tout était en règle. Or l'INAMI ayant adressé un recommandé au général Van Daele en février 2006, le ministre a eu le temps de réagir.

Il se trouve que grâce à un vent favorable, j'ai eu connaissance du contenu de cette lettre. L'INAMI y réclame le remboursement volontaire de huit millions d'euros en précisant qu'il ne peut se baser que sur des faits établis et qu'il ne lui appartient pas de vérifier si telle loi ou règle est adaptée à l'évolution sociale.

Cette facture de huit millions d'euros, éventuellement majorée d'une amende, prouve que la manière dont le ministre gère l'Hôpital Militaire coûte très cher à la Défense nationale. Que compte faire le ministre ?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Toutes les semaines, c'est la même chose! On pose constamment les mêmes questions. J'ai autre chose à faire qu'à perdre mon temps à y répondre. Surtout celles que posent certains membres de cette assemblée! (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang*)

La lettre est parvenue au général Van Daele. Elle invite à verser 8 millions d'euros. Etant donné que nous contestons ce dossier et avons envoyé une argumentation à l'INAMI à laquelle la réponse n'est toujours pas arrivée, vous n'imaginez quand même pas que je vais donner l'autorisation de verser ces 8 millions d'euros ! Si l'INAMI répond, je verrai si je suis d'accord. Mais je n'entends pas me laisser faire !

07.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang) : J'ai obtenu précédemment la même réponse à mes questions concernant la facture de l'INIG de

dat er zeer ernstige besluiten moeten worden getrokken. Drie maanden na dat antwoord van 23 december 2005 staat het onderzoek nog nergens en durft u geen nieuwe elementen aanreiken. Hoe kan het dat de regering nergens vat op heeft?

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de RSZ-factuur van 8 miljoen euro" (nr. P1262)

07.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): In oktober en november 2005 heb ik twee vragen gesteld aan de minister over een Riziv-factuur van acht miljoen euro. Telkens was het antwoord van minister Flahaut dat er niets aan de hand was. Op 16 februari 2006 stuurde het Riziv een aangetekende brief aan generaal Van Daele. Ondertussen heeft de minister tijd gehad om te reageren.

Door een gunstige wind kwam ik in het bezit van die brief. Het Riziv vordert daarin de vrijwillige terugbetaling van acht miljoen euro. Het verduidelijkt dat het alleen kan uitgaan van vastgestelde feiten en dat het niet zijn taak is na te gaan of de wetten en regels wel aangepast zijn aan de maatschappelijke evolutie.

De factuur van acht miljoen euro, eventueel vermeerderd met een boete, levert het bewijs dat de manier waarop de minister het Militair Hospitaal runt, Landsverdediging handenvol geld kost. Wat zal de minister doen?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Het is elke week hetzelfde liedje! Men stelt hier altijd weer dezelfde vragen. Ik heb wel wat beters te doen dan daarop te komen antwoorden. Ik verdoe mijn tijd, vooral met de vragen die door bepaalde parlementsleden worden gesteld. (*Protest bij het Vlaams Belang*)

Generaal Van Daele heeft de brief ontvangen. Daarin wordt gevraagd 8 miljoen euro te betalen. Wij betwisten dat dossier en hebben het RIZIV onze argumenten meegedeeld. Het RIZIV heeft daar vooralsnog niet op geantwoord. U gelooft derhalve toch niet dat ik het groene licht ga geven voor de betaling van die 8 miljoen euro! Als het RIZIV mij een antwoord stuurt, zal ik nog zien of ik mijn toestemming geef. Maar ik ben hoegenaamd niet van plan met mij te laten sollen!

07.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ik kreeg ooit hetzelfde antwoord op mijn vragen over de NIOOO-factuur van 350 000 frank, maar uiteindelijk

350 000 francs mais cette facture a bel et bien été acquittée. Il s'agit en l'espèce d'une affaire similaire. Le département de la Défense doit prendre les amendes et les intérêts à sa charge.

Le ministre a enfreint la loi. Il ne lui appartient ni à lui, ni au PS, de déterminer la loi !

Selon une enquête menée en Flandre, M. Flahaut serait considéré depuis comme le ministre le moins compétent et le moins fiable. Je ne prétends pas qu'il a lui-même falsifié les factures de l'Hôpital militaire mais il en assume toutefois la responsabilité politique. Je n'accepte pas cette réponse. Qui va acquitter l'amende ? Le ministre Flahaut ? Le PS ? Non, le simple militaire !

L'incident est clos.

08 Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Code flamand du logement" (n° P1265)

08.01 **Éric Libert** (MR): Le 8 décembre, je vous avais interrogé sur le même sujet et vous avais proposé de saisir le Comité de concertation. Vous m'aviez dit attendre l'avis du Conseil d'Etat. Cet avis a été rendu. Celui-ci émet de très nettes réserves quant à l'application du décret dans les communes à facilités.

Le Comité de concertation s'est réuni, hier matin. Il semblerait qu'il ait été décidé de désigner un groupe de cinq juristes afin d'examiner la conformité du décret à l'avis rendu par le Conseil d'Etat.

Quelles ont été les positions exprimées lors de la réunion du Comité de concertation par les différents gouvernements ? Quel est le mandat donné à ces cinq juristes ? Ces derniers ont-ils déjà été désignés ?

08.02 **Christian Dupont**, ministre (*en français*) : Le Comité de concertation s'est réuni sous la présidence du premier ministre. Il était saisi d'une demande de suspension du gouvernement wallon et du Parlement de la Communauté française concernant le Code flamand du logement. Etant donné que l'avis du Conseil d'Etat avait été transmis le 24 février et nécessitait une analyse sérieuse, les différents participants ont convenu de confier à une commission d'experts – leur nombre n'est pas nécessairement fixé – le soin d'examiner dans quelle mesure le décret répondait aux

verdi die factuur wel betaald. Het gaat hier over een gelijkaardige zaak. Het departement Landsverdediging draait op voor de boetes en intresten.

De minister heeft de wet overtreden. Niet hij of de PS bepalen de wet!

In Vlaanderen wordt volgens een enquête minister Flahaut ondertussen beschouwd als de minst bekwame en meest onbetrouwbare minister. Ik beweer niet dat de minister de facturen in het Militair Hospitaal zelf vervalste, maar hij is daarvoor wel politiek verantwoordelijk. Ik aanvaard dit antwoord niet. Wie betaalt de boete? Minister Flahaut, de PS? Het zal de gewone militair zijn!

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P1265)

08.01 **Éric Libert** (MR): Op 8 december heb ik over hetzelfde onderwerp ondervraagd en u voorgesteld om deze aangelegenheid bij het Overlegcomité aanhangig te maken. U raadde me toen aan om het advies van de Raad van State af te wachten. Dat advies is ondertussen bekendgemaakt en maakt uitdrukkelijk bezwaar bij de toepassing van het decreet in de faciliteitengemeenten.

Het Overlegcomité is gisterochtend bijeengekomen. Blijkbaar werd besloten om een groep van vijf juristen aan te stellen die moeten nagaan of het decreet met het advies van de Raad van State overeenstemt.

Welke standpunten hebben de verschillende regeringen tijdens de vergadering van het Overlegcomité ingenomen? Welk mandaat krijgen die vijf juristen? Werden ze reeds aangewezen?

08.02 Minister **Christian Dupont** (*Frans*): Het Overlegcomité is onder het voorzitterschap van de eerste minister samengekomen. Er was een vraag tot schorsing van de Vlaamse huisvestingscode aanhangig gemaakt door de Waalse regering en het Parlement van de Franse Gemeenschap. Aangezien de Raad van State op 24 februari een advies had verstrekt dat grondig moest worden onderzocht, kwamen de verschillende deelnemers overeen een deskundigencommissie de opdracht te geven na te gaan in welke mate het decreet aan de bezwaren van de Raad van State tegemoetkomt.

objections du Conseil d'Etat. Cet examen doit se faire dans les soixante jours et le comité se réunira bien entendu avant.

C'est par rapport à l'emploi des langues dans la périphérie que l'avis du Conseil d'Etat est le plus réservé, estimant que la disponibilité à apprendre le néerlandais ne vaut pas là où les relations peuvent se dérouler en français en vertu des lois linguistiques et des facilités.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi sur "l'exécution du contrat de solidarité entre les générations" (n° P1266)

09.01 Greta D'hondt (CD&V) : Le gouvernement et les partenaires sociaux travaillent à la mise en oeuvre du Contrat de solidarité entre les générations mais la tâche est assez laborieuse. En ce qui concerne la réglementation 'Canada Dry' et les restructurations, la ligne d'arrivée est en vue, mais pas pour le reclassement des travailleurs de plus de 45 ans, la notion de métiers lourds et les périodes assimilées. Par ailleurs, nous sommes inquiets quant à la ferme intention du premier ministre d'obtenir une déclaration d'engagement en matière de compétitivité de la part des partenaires sociaux.

Où en est l'exécution concrète du Contrat ? La demande du premier ministre n'a-t-elle pas une incidence négative sur l'exécution du Contrat ?

09.02 Peter Vanvelthoven, ministre (en néerlandais) : Le Contrat de solidarité doit en effet être mis en oeuvre en partie par le gouvernement et en partie par les partenaires sociaux. Le gouvernement y travaille assidûment depuis la fin du mois de décembre et respecte le calendrier grâce au travail du SPF ETCS et de l'ONEM. En ce qui concerne la nouvelle réduction des charges pour les jeunes, nous attendons l'avis du CNT, qui devrait être disponible prochainement. Je présenterai en détail l'état d'avancement du dossier aux partenaires sociaux dans le courant de la semaine prochaine.

Plusieurs mesures ont été confiées à la concertation sociale à propos notamment de la notion de 'métiers lourds' et des périodes assimilées. Rien n'indique que les accords ne pourront pas être conclus mais peut-être faut-il tout simplement plus de temps. L'insistance dont fait preuve le premier ministre en ce qui concerne un engagement sur le plan de la compétitivité est sans

Hun aantal ligt niet noodzakelijk vast. Dat onderzoek moet binnen zestig dagen gebeuren en het Comité zal uiteraard voordien al bijeenkomen.

Het advies van de Raad van State maakt het grootste voorbehoud bij het gebruik van de talen in de Rand. De Raad is immers van oordeel dat de bereidheid Nederlands te leren niet van toepassing is waar overeenkomstig de taalwetten en de faciliteiten het Frans mag worden gebruikt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk over "de uitvoering van het generatiepact" (nr. P1266)

09.01 Greta D'hondt (CD&V): De regering en de sociale partners werken aan de uitvoering van het Generatiepact. Dat werk schiet vrij moeizaam op. Wat de Canada-dryregeling en de herstructureringen betreft, is de eindstreep in zicht, doch niet voor het outplacement voor 45-plussers, de notie zware beroepen en de gelijkgestelde periodes. Bovendien zijn we ongerust over het aandringen van de premier op een engagementsverklaring van de sociale partners inzake de competitiviteit.

Hoe ver staat de uitvoering concreet? Beïnvloedt de vraag van de premier de uitvoering niet negatief?

09.02 Minister Peter Vanvelthoven (Nederlands): Het Generatiepact moet inderdaad deels door de regering en de sociale partners worden uitgevoerd. De regering is daarmee sinds eind december volop bezig en zit op schema dankzij het werk van de FOD WASO en de RVA. Wat de nieuwe lastenverlaging voor jongeren betreft, wachten we op een advies van de NAR. Ik verwacht het binnenkort. In de loop van volgende week geef ik aan de sociale partners een gedetailleerde stand van zaken.

Een reeks maatregelen werd overgelaten aan het sociaal overleg, zoals de notie zware beroepen en de gelijkgestelde periodes. Niets wijst erop dat akkoorden onmogelijk zouden zijn. Wellicht is er gewoon meer tijd nodig. Het aandringen van de premier op een uitspraak over de competitiviteit heeft geen gevolgen voor de uitvoering van het Generatiepact. Ik hoop dat het interprofessioneel overleg spoedig tot resultaten zal leiden.

incidence sur la mise en œuvre du Contrat de solidarité. J'espère que la concertation interprofessionnelle produira rapidement des résultats.

09.03 Greta D'hondt (CD&V): Les métiers lourds et les journées assimilées ne sont effectivement pas au centre d'une vive controverse mais un accord n'est pas encore pour demain. Le Premier ministre a demandé instamment à tous les acteurs socio-économiques de s'engager à contribuer à accroître notre compétitivité. Mais c'est faire preuve d'un optimisme exagéré que de prétendre que son initiative en faveur de la compétitivité n'hypothéquera pas l'exécution du pacte de solidarité. Le gouvernement a opté pour un pacte de solidarité entre les générations et il doit à présent veiller à sa bonne exécution. Dans cette optique, le premier ministre devrait s'abstenir de se livrer à ce genre de petits numéros personnels.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Colette Burgeon au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les grèves des accompagnateurs à la SNCB" (n° P1271)
- Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les grèves des accompagnateurs à la SNCB" (n° P1272)

10.01 Colette Burgeon (PS): Ce matin, les accompagnateurs de train de La Louvière se sont mis en grève à cause de l'augmentation de l'insécurité dans les trains de la région.

Ce phénomène d'insécurité n'est pas neuf. J'ai déjà posé une question à ce sujet il y a une vingtaine de mois, et votre prédécesseur m'avait répondu que des mesures spécifiques et générales seraient prises, notamment via la création de Securail, une brigade d'agents assermentés destinée à assurer la sécurité.

Comme en témoigne le contrat de gestion de la SNCB, l'amélioration de la sécurité est une priorité tant pour le gouvernement que pour la SNCB. Des moyens nouveaux ont d'ailleurs été dégagés à cette fin, mais ils sont insuffisants.

La brigade Securail, basée à Ottignies, a du mal à remplir sa mission en raison de son éloignement de certaines lignes sensibles. La SNCB ne dispose en outre pas du personnel nécessaire pour prévoir deux accompagnateurs sur certaines lignes. Elle souhaite recruter une centaine d'accompagnateurs

09.03 Greta D'hondt (CD&V): Er is inderdaad geen slaande ruzie inzake de zware beroepen en de gelijkgestelde dagen, maar een akkoord is nog niet voor morgen. De eerste minister heeft aangedrongen op een engagementsverklaring inzake competitiviteit. Beweren dat zijn initiatief de uitvoering van het pact niet belast, getuigt van overdreven optimisme. De regering koos voor het Generatiepact en moet er nu voor zorgen dat het goed wordt uitgevoerd. Persoonlijke politieke nummertjes kunnen we daarbij missen als kiespijn.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Colette Burgeon aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de stakingen van de NMBS-treinbegeleiders" (nr. P1271)
- mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de stakingen van de NMBS-treinbegeleiders" (nr. P1272)

10.01 Colette Burgeon (PS): Deze ochtend zijn de treinbegeleiders van La Louvière in staking gegaan wegens de verhoogde onveiligheid in de treinen in die regio.

Dat probleem is niet nieuw: ik stelde daarover zo'n twintig maanden geleden al een vraag en uw voorganger antwoordde me toen dat specifieke en algemene maatregelen zouden worden genomen. Zo zou Securail worden opgericht, een brigade van beëdigde beampten die de veiligheid moeten verzekeren.

Zoals blijkt uit de beheersovereenkomst van de NMBS, is de verhoging van de veiligheid zowel voor de regering als voor de NMBS een prioriteit. Daartoe werden trouwens nieuwe middelen vrijgemaakt, maar onvoldoende.

De Securailbrigade, die in Ottignies gevestigd is, ondervindt moeilijkheden om haar opdracht naar behoren te vervullen, gezien de afstand tot bepaalde moeilijke lijnen. Bovendien beschikt de NMBS niet over het nodige personeel om op bepaalde lijnen twee treinbegeleiders in te zetten.

en interne, mais les exigences de la fonction en matière de santé et de connaissances linguistiques freinent ces recrutements.

Le plan d'entreprise qui sera probablement bientôt approuvé comporte-t-il un volet important relatif à la sécurité ? Des moyens supplémentaires sont-ils envisagés ? Avec la hausse du trafic que produira l'arrivée du RER, quelles mesures complémentaires sont prévues pour assurer la sécurité des voyageurs et des agents de la SNCB sur les lignes sensibles ? Une brigade Securail va-t-elle être déployée à Braine-le-Comte ? La SNCB envisage-t-elle de procéder à des recrutements d'accompagnateurs en externe ?

10.02 Dominique Tilmans (MR): Malgré les mesures prises pour renforcer la sécurité, par exemple la présence de Securail, les problèmes d'insécurité persistent dans les trains, notamment dans la région de Tubize, et sont aujourd'hui à l'origine d'une grève.

Quelles priorités ont été fixées et quelles analyses de risque ont été réalisées dans le cadre du déploiement des trois cents agents de Securail ? Quelles mesures ont été prises suite aux agressions qui ont eu lieu dans le Brabant wallon ? Quelle politique est mise en œuvre en ce qui concerne les poursuites ? Comment les moyens pour lutter contre l'insécurité sont-ils répartis ?

10.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en français): Nous avons établi un plan d'action pour les lignes Bruxelles-Mons et Bruxelles-Charleroi. Tous les jours, des patrouilles de dissuasion sont présentes à Braine le Comte, à Tubize et à Soignies. De plus, il existe un dialogue permanent entre la police locale, la police fédérale et Securail.

Les moyens de Securail demeurent toutefois insuffisants face à un phénomène structurel de bandes organisées. Il sera dès lors fait appel à la police locale et à la police fédérale, ce qui devrait améliorer la situation dans un avenir proche.

En ce qui concerne votre question adressée à la ministre de la Justice, en cas d'agression, la holding SNCB fait le nécessaire pour que la police dresse un procès-verbal. Les poursuites judiciaires peuvent ensuite être engagées par le ministère public. Les parquets sont régulièrement sensibilisés à la problématique de la fraude comme cause d'agression envers le personnel de train.

Ze wenst over te gaan tot de interne werving van een honderdtal begeleiders, maar de vereisten van de functie op het vlak van gezondheid en taalkennis vormen een obstakel.

Bevat het bedrijfsplan, dat wellicht binnenkort wordt goedgekeurd, een belangrijk hoofdstuk in verband met de veiligheid? Komen er bijkomende middelen? Met de komst van het GEN zal het treinverkeer nog toenemen. Welke bijkomende maatregelen zijn gepland om de veiligheid van de reizigers en het NMBS-personeel te verzekeren op de probleemlijnen? Komt er een Securailbrigade in 's Gravenbrakel? Overweegt de NMBS treinbegeleiders te werven buiten de eigen rangen?

10.02 Dominique Tilmans (MR): Ondanks de maatregelen die getroffen werden om de veiligheid op te voeren, bijvoorbeeld door de inschakeling van teams van Securail, is het probleem van de onveiligheid in de treinen nog lang niet van de baan. Dat is onder meer het geval in de omgeving van Tubbeke. Verschillende incidenten hebben onlangs tot een staking geleid.

Welke prioriteiten werden er vastgelegd en welke risicoanalyses werden er uitgevoerd met het oog op de inschakeling van de 300 agenten van Securail? Welke maatregelen werden er getroffen naar aanleiding van de daden van agressie in Waals-Brabant? Welk vervolgingsbeleid wordt er gevoerd? Hoe worden de middelen voor de bestrijding van de onveiligheid verdeeld?

10.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Frans): We hebben een actieplan opgesteld voor de lijnen Brussel-Bergen en Brussel-Charleroi. Dagelijks zijn er ontradingspatrouilles aanwezig in de stations van 's Gravenbrakel, Tubbeke en Zinnik. Bovendien staan de lokale en de federale politie en Securail voortdurend in contact met elkaar.

Securail beschikt echter over onvoldoende middelen om op te treden tegen het structureel verschijnsel van de georganiseerde bendes. We zullen dan ook een beroep doen op de lokale en de federale politie, wat in de nabije toekomst tot een verbetering van de toestand moet leiden.

Wat betreft uw vraag die aan de minister van Justitie is gericht, zorgt de NMBS-Holding ervoor dat de politie in geval van agressie een proces-verbaal opstelt. Vervolgens kan het openbaar ministerie gerechtelijke stappen ondernemen. De parketten worden regelmatig bewust gemaakt van het fraudeprobleem, dat vaak uitmondt in agressie ten aanzien van treinbegeleiders.

10.04 Colette Burgeon (PS) : Vous n'avez pas répondu à mes questions relatives à la possibilité pour la SNCB de recruter du personnel externe et au déploiement éventuel d'une brigade à Braine-le-Comte.

Si nous voulons inciter la population à prendre le train, la sécurité doit y être assurée.

10.05 Dominique Tilmans (MR) : Quand procéderez-vous à une évaluation concernant l'articulation entre la police ferroviaire et la police locale ?

Je voudrais insister sur le risque de l'impunité. Pour résoudre le problème de l'insécurité sur les lignes de la SNCB, des poursuites doivent être engagées.

Le **président** : Madame Burgeon, le secrétaire d'État vous transmettra une réponse plus détaillée dès qu'il aura réuni les renseignements nécessaires.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme Greet Van Gool au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'état d'avancement du statut des volontaires" (n° P1263)

- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'état d'avancement du statut des volontaires" (n° P1264)

11.01 Melchior Wathelet (cdH) : Concernant les questions adressées à M. Demotte, je suis surpris de constater que des questions d'actualité portant sur l'état d'avancement du dossier de la grippe aviaire étaient prévues, alors qu'un accord est intervenu en commission, hier, à ce sujet. Ainsi, il avait été décidé qu'après les questions orales, un débat d'actualité sur le sujet aurait lieu en séance.

Le **président** : Je ne pouvais pas savoir hier quelles questions allaient être déposées. J'ignorais également que Mme D'hondt allait réclamer un *status quaestionis*. Je sais déjà plus ou moins quelle sera la réponse ministérielle. On m'a suggéré la tenue d'un mini-débat mais j'ai estimé que cela n'était pas nécessaire. Je ne peux refuser le dépôt de questions. Ce que dit M. Wathelet est exact.

11.02 Paul Tant (CD&V) : Il avait été convenu que cette question serait débattue après les questions

10.04 Colette Burgeon (PS) : U hebt niet geantwoord op mijn vragen inzake de mogelijke aanwerving van extern personeel door de NMBS en de eventuele inschakeling van een brigade in 's Gravenbrakel.

Als we de bevolking willen aansporen om meer met de trein te reizen, moeten we de veiligheid in onze treinen en stations waarborgen.

10.05 Dominique Tilmans (MR) : Wanneer zal u de samenwerking tussen de lokale en de spoorwegpolitie beoordelen?

Ik wil toch wel de nadruk leggen op het risico van straffeloosheid. Als men het probleem van de onveiligheid op de spoorlijnen wil aanpakken, moet men de overtredders vervolgen.

De **voorzitter** : Mevrouw Burgeon, de staatssecretaris zal u een omstandiger antwoord bezorgen van zodra hij de nodige inlichtingen heeft ingewonnen.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Greet Van Gool aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stand van zaken met betrekking tot het statuut van de vrijwilliger" (nr. P1263)

- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stand van zaken met betrekking tot het statuut van de vrijwilliger" (nr. P1264)

11.01 Melchior Wathelet (cdH) : Wat de vragen aan minister Demotte betreft, verbaast het me enigszins dat de agenda actualiteitsvragen over de stand van zaken in verband met de vogelgriep bevat, terwijl men daarover gisteren in de commissie een akkoord had bereikt. Men had aldus beslist dat er na de mondelinge vragen een actualiteitsdebat zou volgen.

De **voorzitter** : Gisteren kon ik niet weten welke vragen zouden worden ingediend. Evenmin wist ik dat mevrouw D'hondt een *status quaestionis* zou vragen. Ik heb in zekere zin al gehoord wat de minister zal antwoorden. Men heeft me een minidebat gesuggereerd, maar dat vond ik niet nodig. Vragen kan ik niet weigeren. Wat de heer Wathelet zegt, klopt.

11.02 Paul Tant (CD&V) : De afspraak was dat over de kwestie zou worden gepraat na het

orales. Le président doit respecter ce qui a été convenu. La Conférence des présidents est là pour régler l'ordre de nos travaux.

Le **président**: Je donnerai également la parole à Mme D'hondt.

11.03 Paul Tant (CD&V): Ce n'est pas ce qui a été convenu.

11.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Aucun groupe politique ne détient le monopole du débat sur cette problématique. M. Tant dit d'ailleurs lui-même toujours que rien ni personne, même la Conférence des présidents, ne l'empêchera d'user de son droit parlementaire d'interroger le ministre.

11.05 Paul Tant (CD&V): La décision prise hier par la Conférence était fondée sur un consensus. La position des présidents de groupe engage les autres membres du groupe. Je ne refuse à personne le droit de poser des questions ou de prendre la parole, mais nous avons conclu un accord.

11.06 Melchior Wathelet (cdH): Il y avait eu un accord en commission de la Santé publique pour ne pas poser de question sur la grippe aviaire. J'en ai déposé une et elle a été immédiatement retirée.

Le **président**: Ne perdez pas votre temps en procédure !

11.07 Greta D'hondt (CD&V) : Nous ne pouvons laisser passer la semaine du volontariat sans nous intéresser au statut de ces personnes. Nous aurions dû être en mesure d'offrir ce statut en cadeau à ces volontaires et à leurs associations cette semaine, mais ce matin, les intéressés menaient une action dans les gares contre ce statut. Nous en sommes peiné mais pleins de compréhension pour cette action ; les arrêtés d'exécution du statut n'ont en effet toujours pas été pris. Les volontaires ont le sentiment qu'ils sont contraints d'obéir. Les organisations de jeunesse s'opposent à présent au statut.

Où en sont les arrêtés d'exécution ? Tous les arrêtés d'exécution seront-ils soumis comme convenu pour le début du mois d'avril au plus tard à la commission des Affaires sociales ? Un effort maximal est-il consenti pour réduire tant que possible les charges administratives ? Des efforts sont-ils fournis pour garantir l'engagement spontané ?

vragenuur. De voorzitter moet zich daaraan houden. De Conferentie van voorzitters is er om de werkzaamheden te organiseren.

De **voorzitter**: Ik zal mevrouw D'hondt ook het woord geven.

11.03 Paul Tant (CD&V): Dit hadden we niet afgesproken.

11.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Geen enkele fractie bezit het alleenrecht om over deze problematiek te spreken. De heer Tant zegt trouwens altijd dat niets of niemand hem kan verhinderen om van zijn parlementair recht gebruik te maken om vragen te stellen aan de minister, ook de Conferentie van voorzitters niet.

11.05 Paul Tant (CD&V): De Conferentie besliste ook gisteren bij consensus. De fractievoorzitters engageren hun fractie. Ik verbied niemand om vragen te stellen of het woord te nemen, maar er was een akkoord.

11.06 Melchior Wathelet (cdH): Er werd in de commissie voor de Volksgezondheid afgesproken om geen vragen over de vogelgriep te stellen. Ik heb er één ingediend en ze werd onmiddellijk ingetrokken.

De **voorzitter**: Verlies uw tijd niet met procedurespelletjes!

11.07 Greta D'hondt (CD&V): De week van de vrijwilliger kunnen we niet laten voorbijgaan zonder het over het statuut van deze mensen te hebben. We hadden deze week dit statuut als een geschenk moeten kunnen aanbieden aan de vrijwilligers en hun organisaties, maar deze ochtend voerden ze actie tegen het statuut in de stations. Dit was pijnlijk, maar ik had veel begrip voor deze actie, want de uitvoeringsbesluiten van het statuut blijven uit. De vrijwilligers hebben het gevoel dat ze aan de leiband moeten. De jongerenorganisaties keren zich nu tegen het statuut.

Hoe ver staat het met de uitvoeringsbesluiten? Worden, zoals afgesproken, tegen ten laatste begin april alle uitvoeringsbesluiten aan de commissie Sociale Zaken voorgelegd? Doet men een maximale inspanning om de administratieve lasten minimaal te houden? Doet men inspanningen om het spontane engagement te garanderen?

11.08 Greet van Gool (sp.a-spirit) : Le statut des bénévoles était mentionné dans l'accord gouvernemental. L'initiative fut laissée au Parlement parce que celui-ci avait déjà réalisé une grande partie du travail. Le statut a été adopté à la quasi-unanimité le 19 mai 2005. La loi comporte quantité d'éléments positifs. Elle est le résultat d'une large consultation. L'existence d'un statut des bénévoles en plus des statuts existants est un élément innovateur. Une série d'aspects doivent être réglés par arrêté royal, ce qui ne se fera pas en un clin d'oeil. C'est ce qui explique que la loi entrera en vigueur le 1^{er} août 2006 et non le 1^{er} février 2006. Les arrêtés d'exécution doivent respecter l'esprit de la loi, qui tend à offrir un maximum de simplification administrative et de protection aux bénévoles.

Où en sont les différents aspects de la mise en œuvre de la loi?

11.09 Maggie De Block (VLD): Je me joins aux propos de mes deux collègues.

Il a été décidé en janvier que la commission des Affaires sociales examinerait les arrêtés d'exécution en mai ou en avril 2006. Le ministre pourra-t-il respecter cet engagement? Fournira-t-il les précisions requises? Les arrêtés seront-ils prêts en temps opportun?

La crainte des jeunes concernant les tracasseries administratives est-elle fondée? Nous nous sommes toujours efforcés de limiter les charges administratives.

(Des pamphlets sont jetés de la tribune – Les perturbateurs sont expulsés)

11.10 Rudy Demotte, ministre *(en néerlandais)* : Les ministres Dupont, Vanvelthoven, Verwilghen, Tobback et moi-même sommes concernés par les différents arrêtés royaux. L'inspection des Finances a déjà rendu un avis sur l'arrêté royal relatif aux allocations familiales et sur le revenu garanti aux personnes âgées qui a été soumis pour accord au ministre du Budget. L'arrêté royal concernant le revenu d'intégration est prêt pour être soumis au conseil des ministres. Les différents ministres ont décidé ensemble d'examiner conjointement les différents arrêtés au conseil des ministres pour disposer d'une décision après les vacances de Pâques. L'arrêté royal relatif au chômage a obtenu le fiat du comité de Gestion de l'ONEM. Le SPF Emploi prépare un arrêté royal concernant le droit du travail. La commission des assurances a rendu

11.08 Greet van Gool (sp.a-spirit): Het statuut van de vrijwilliger stond in het regeerakkoord. Men heeft het initiatief aan het Parlement gelaten, omdat het reeds heel wat werk verrichtte. Het statuut op 19 mei 2005 bijna unaniem goedgekeurd. De wet bevat heel wat goede zaken. Ze kwam er na een ruime consultatie. Het was baanbrekend dat er naast de bestaande statuten nu ook een statuut van de vrijwilliger is gekomen. Een aantal zaken moet bij KB worden geregeld. Dit kan niet in een oogwenk. Vandaar dat de wet in werking treedt op 1 augustus 2006 en niet op 1 februari 2006. De uitvoeringsbesluiten moeten de geest van de wet respecteren: zoveel mogelijk administratieve vereenvoudiging en bescherming voor de vrijwilliger.

Hoe ver staat het met de verschillende aspecten van de uitvoering?

11.09 Maggie De Block (VLD): Ik sluit mij aan bij beide collega's.

In januari werd beslist dat de commissie Sociale Zaken in maart of april 2006 de uitvoeringsbesluiten zal bekijken. Zal de minister deze afspraak kunnen nakomen? Zal hij de nodige toelichting geven? Zullen de besluiten op tijd klaar zijn?

Is de vrees van de jongeren voor administratieve rompslomp terecht? Wij hebben er altijd naar gestreefd de administratieve lasten beperkt te houden.

(Vanuit de tribune worden pamfletten gegooid – De ordeverstoorders worden verwijderd)

11.10 Minister Rudy Demotte *(Nederlands)*: De ministers Dupont, Vanvelthoven, Verwilghen, Tobback en ikzelf zijn bij de verschillende KB's betrokken. Het KB over de kinderbijlagen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden kreeg reeds een advies van de Inspectie van Financiën en ligt voor akkoord bij de minister van Begroting. Het KB betreffende het integratie-inkomen kan aan de ministerraad worden voorgelegd. De verschillende ministers hebben gezamenlijk beslist de besluiten te verzamelen in de ministerraad teneinde een beslissing te hebben na de paasvakantie. Het KB betreffende de werkloosheid kreeg het fiat van het beheerscomité van de RVA. De FOD Werkgelegenheid werkt momenteel het KB inzake arbeidsrecht uit. De commissie voor Verzekeringen heeft haar rapport uitgebracht. Verschillende

son rapport, que différents cabinets ont étudié. Une solution appropriée, peu onéreuse et simple requerra sans doute des modifications législatives, notamment en ce qui concerne la question de la responsabilité. Comme convenu, M. Verwilghen se présentera devant la commission le 21 mars pour préciser de quels problèmes il s'agit encore.

11.11 Greta D'hondt (CD&V) : Je me réjouis que le ministre confirme notre accord aux termes duquel nous examinerons les arrêtés d'exécution aux alentours de Pâques. Je déplore que les actions menées aujourd'hui n'aient pu être évitées. Nous aurions pu les éviter. Ce ne sont pas les parlementaires qui devraient être heureux de l'adoption de ce statut mais les volontaires eux-mêmes ainsi que leurs organisations. Qu'il soit nécessaire d'y apporter des modifications légales ne me surprend pas. J'espère qu'il y sera procédé rapidement.

11.12 Greet van Gool (sp.a-spirit) : Le travail que nous avons accompli aujourd'hui n'avait pas pour but de nous faire plaisir. Nous avons adopté cette loi après une large concertation et après avoir pris l'avis du Conseil supérieur des Volontaires. La jeunesse flamande, qui est présente parmi nous aujourd'hui, compte aussi des représentants au sein de ce Conseil. Certains éléments de la loi y ont été insérés à la demande expresse de celui-ci.

Il est tout à fait normal que les acteurs de terrain s'interrogent encore sur la réglementation. Mais mon impression générale, c'est que ce statut les satisfait pleinement dans la mesure où il leur offre au moins une certaine sécurité juridique. (*Tumulte*)

Lorsque la loi a été adoptée, nous avons dit tout de suite que le travail n'était pas terminé. Le Parlement a fait sa part de boulot mais il reste à exécuter la loi conformément à ce que prévoient ses dispositions, c'est-à-dire en prévoyant le moins possible de charges administratives et en veillant à ce que les indemnités ne soient pas considérées comme des revenus.

En ce qui concerne les assurances, je demande expressément au gouvernement de respecter les desiderata du secteur et de maintenir l'obligation de s'assurer.

11.13 Maggie De Block (VLD) : Nous avons voulu éliminer l'insécurité juridique en prévoyant une indemnité, non assortie d'une possibilité d'amende. Le dépliant qui est ici distribué est basé sur des données fausses. J'invite les rédacteurs de cette brochure à relire attentivement les textes de loi !

kabinetten bestudeerden het. Voor een werkbare, goedkope en eenvoudige oplossing zijn vermoedelijk wetswijzigingen nodig, bijvoorbeeld inzake de problematiek van de verantwoordelijkheid. Zoals afgesproken komt minister Verwilghen op 21 maart in de commissie uitleggen over welke problemen het nog gaat.

11.11 Greta D'hondt (CD&V) : Ik ben blij dat de minister de afspraak bevestigt dat we rond Pasen de uitvoeringsbesluiten zullen bespreken. Het is erg dat vandaag acties moesten worden georganiseerd. Dit hadden we kunnen vermijden. Niet de parlementsleden, maar de vrijwilligers en hun organisaties moeten gelukkig zijn met het statuut. Ik ben niet verbaasd dat er wetswijzigingen nodig zijn. Ik hoop dat er vlug werk van wordt gemaakt.

11.12 Greet van Gool (sp.a-spirit) : Het werk dat we hier verzet hebben, had niet tot doel onszelf gelukkig te maken. De wet is er gekomen na brede consultatie en na het advies van de Hoge Raad voor Vrijwilligers. Ook de Vlaamse jeugd, die hier vandaag aanwezig is, heeft vertegenwoordigers in die Raad. Een aantal zaken in de wet is er gekomen op expliciete vraag van de Raad.

Het is niet meer dan normaal dat men op het terrein nog vragen heeft over de regeling. Maar mijn algemene indruk is toch wel dat het werkveld wel degelijk gelukkig is met het statuut, omdat dit tenminste rechtszekerheid biedt. (*Rumoer*)

Toen de wet goedgekeurd werd, hebben we meteen gezegd dat het werk niet af was. Het Parlement heeft zijn deel gedaan, maar de wet moet uitgevoerd worden conform de bepalingen ervan, namelijk met zo weinig mogelijk administratieve lasten en zonder dat de vergoedingen als inkomen beschouwd worden.

Wat de verzekeringen betreft, vraag ik de regering uitdrukkelijk om de wensen van de sector te respecteren en de verzekeringsplicht te behouden.

11.13 Maggie De Block (VLD) : We hebben de rechtsonzekerheid willen wegnemen door in een vergoeding te voorzien, zonder de mogelijkheid van boetes. De folder die hier verspreid is, berust op foutieve gegevens. De mensen die deze folder gemaakt hebben moeten de wetteksten maar eens

(Tumulte sur les bancs du CD&V)

L'incident est clos.

12 Ordre des travaux

12.01 Pieter De Crem (CD&V) : À quoi les accords conclus au sein de la Conférence des présidents servent-ils encore ? Hier nous avons convenu qu'à l'issue de l'heure des questions, Mme D'hondt pourrait prendre la parole à l'occasion de la semaine des volontaires. Aujourd'hui, il apparaît soudain qu'en dépit de tous les accords qui ont été conclus, l'ordre du jour comporte deux questions orales sur le même thème !

12.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Aucun groupe ne possède le monopole de la parole à ce sujet. Chaque parlementaire a le droit d'interroger le ministre sur la question. Je me rends compte à présent que ce qui vient de se passer ici est tout simplement une mise en scène du CD&V. *(Protestations sur les bancs du CD&V)*

12.03 Alfons Borginon (VLD) : Il est exact qu'un accord avait été conclu lors de la Conférence. Cependant, tout ce qui s'est passé dans la marge, ne fait en tout cas pas partie de l'accord. Le VLD est toutefois prêt à respecter des accords, à condition que tout un chacun adopte la même attitude.

12.04 Greta D'hondt (CD&V) : Cela fait longtemps que j'ai dépassé l'âge pour m'affilier au « *Vlaamse Jeugdraad* ». *(Rires)* L'allégation de M. Van der Maelen selon laquelle il s'agissait d'une mise en scène de notre part est totalement fausse, voire insultante.

12.05 Pieter De Crem (CD&V) : Tant la majorité que l'opposition sont représentées au sein de la Conférence des présidents. J'ai tiré une leçon aujourd'hui : les accords qui y sont conclus ne sont manifestement pas respectés. Par ailleurs, nous n'avons nullement l'intention de réaliser un coup d'éclat politique. Nous n'avons absolument rien convenu avec les manifestants. Il s'agit d'une pure coïncidence.

12.06 Walter Muls (sp.a-spirit) : J'ai également une remarque à formuler en ce qui concerne l'ordre du jour de cette après-midi. J'avais déposé une question en commission sur le même sujet que M. De Groote, à savoir les événements dans le Kurdistan turc. On m'a toutefois fait comprendre que cette question était irrecevable parce que M. Tastenoye avait déjà déposé une question orale à

goed lezen! *(Rumoer op de banken van CD&V)*

Het incident is gesloten.

12 Regeling van de werkzaamheden

12.01 Pieter De Crem (CD&V): Waartoe dienen afspraken in de Conferentie van de voorzitters nog? Gisteren werd er daar afgesproken dat mevrouw D'hondt na het vragenuurtje het woord zou mogen nemen naar aanleiding van de week van de vrijwilligers. Vandaag blijkt plots dat er, tegen alle gemaakte afspraken in, twee mondelinge vragen over hetzelfde onderwerp op de agenda staan!

12.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Geen enkele fractie heeft het alleenrecht om hierover het woord te voeren. Ieder kamerlid heeft het recht de minister hierover te ondervragen. Ik zie nu in dat wat hier net gebeurd is, gewoon opgezet spel vanwege CD&V is. *(Protest van CD&V)*

12.03 Alfons Borginon (VLD): Het klopt dat er een afspraak was gemaakt in de Conferentie. Wat er echter allemaal rond gebeurd is, behoort alleszins niet tot die afspraak. De VLD wil wel afspraken respecteren, maar op voorwaarde dat iedereen ze correct naleeft.

12.04 Greta D'hondt (CD&V): Ik ben de leeftijd voor het lidmaatschap van de Vlaamse Jeugdraad al lang voorbij. *(Gelach)* De bewering van de heer Van der Maelen dat dit allemaal opgezet spel van onzentwege was, is volledig onjuist en zelfs beledigend.

12.05 Pieter De Crem (CD&V): Zowel meerderheid als oppositie zijn vertegenwoordigd in de Conferentie van voorzitters. Ik heb vandaag een les geleerd: de daar gemaakte afspraken worden blijkbaar niet nageleefd. Het was trouwens helemaal niet onze bedoeling om met een politieke stunt uit te pakken. We hadden absoluut geen afspraak gemaakt met de manifestanten, dit is puur toeval.

12.06 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik heb ook een opmerking over de agenda van vanmiddag. Ik had in de commissie een vraag ingediend over hetzelfde onderwerp als de heer De Groote, met name de gebeurtenissen in Turks Koerdistan. Men liet mij echter verstaan dat die vraag onontvankelijk was, omdat de heer Tastenoye hierover reeds een mondelinge vraag zou hebben ingediend. Nu stel ik

ce sujet. Je constate à présent que M. Tastenhoye ne pose absolument aucune question cette après-midi.

Le secrétaire d'État M. Van Quickenborne répondra aujourd'hui à la place du ministre des Affaires étrangères, mais en quoi est-il concerné par les Affaires étrangères ? Le gouvernement compte pourtant un secrétaire d'État adjoint au ministre des Affaires étrangères. Ce secrétaire d'État est-il également à l'étranger ?

Le président : Monsieur De Groote, je ne puis accepter que le seul et unique membre présent d'un groupe pose chaque semaine une question orale en séance plénière. Selon le Règlement, deux questions peuvent être posées par groupe, mais je ne peux bien sûr pas appliquer cette règle aux mini-groupes. Vous pouvez évidemment poser autant de questions que vous le souhaitez en commission.

Monsieur Muls, M. De Gucht est légitimement excusé aujourd'hui. Soit vous acceptez que M. Van Quickenborne réponde à sa place, soit vous exigez que le ministre réponde lui-même et la question est dans ce cas ajournée.

12.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Je poserai ma question aujourd'hui. Mais avec tout cela, je n'ai toujours pas reçu de réponse à ma première question, à savoir: pourquoi ma question a-t-elle été déclarée irrecevable en commission?

Le président : Je vais faire vérifier cela.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- M. Patrick De Groote au ministre des Affaires étrangères sur "les vols de la CIA via la Belgique" (n° P1267)
- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "le transport illégal de suspects" (n° P1268)

13.01 Patrick De Groote (N-VA) : J'avais pourtant déposé mes deux questions de cette après-midi en commission. On m'a néanmoins répondu que je devais les poser en séance plénière étant donné que d'autres membres avaient déposé des questions similaires. Je respecte les règles d'application pour la séance plénière et j'attends chaque fois trois à quatre semaines avant de déposer une nouvelle question. Mon groupe qui ne compte qu'un seul membre ne savait d'ailleurs même pas que M. De Gucht était empêché

vanmiddag vast dat de heer Tastenhoye hier helemaal geen vraag stelt.

Staatssecretaris Van Quickenborne zal nu antwoorden in de plaats van de minister van Buitenlandse Zaken, maar wat heeft hij te maken met minister De Gucht? Er is toch ook een staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken? Of is die ook al in het buitenland?

De voorzitter : Mijnheer De Groote, ik kan niet toelaten dat een eenmansfractie elke week een mondelinge vraag stelt in de plenaire vergadering. De afspraak is twee vragen per fractie, maar die regel kan ik natuurlijk niet toepassen op minifracties. In de commissies kan men uiteraard zoveel vragen stellen als men wil.

Mijnheer Muls, minister De Gucht is vandaag gewettigd afwezig. Ofwel aanvaardt u dat staatssecretaris Van Quickenborne in zijn plaats antwoordt, ofwel vraagt u dat de minister zelf antwoordt en dan wordt de vraag verdaagd.

12.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik zal mijn vraag vandaag wel stellen. Maar daarmee heb ik nog geen antwoord op mijn eerste vraag, namelijk waarom mijn vraag onontvankelijk was in de commissie.

De voorzitter : Ik laat dit nakijken.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick De Groote aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de CIA-vluchten via ons land" (nr. P1267)
- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de illegale transporten van verdachte personen" (nr. P1268)

13.01 Patrick De Groote (N-VA): Ik had mijn twee vragen van vanmiddag wel degelijk ingediend in de commissie. Men heeft mij echter gezegd dat ik ze in de plenaire vergadering moest stellen, omdat andere leden daar gelijkaardige vragen hadden ingediend. Ik houd mij trouw aan de afspraken voor de plenaire zitting en wacht telkens drie à vier weken om een nieuwe vraag in te dienen. Mijn eenmansfractie wist trouwens niet eens dat minister De Gucht vandaag niet kon komen.

aujourd'hui.

Le **président** : S'il s'élargit, votre groupe pourra également siéger à la Conférence des présidents.

13.02 Patrick De Groote (N-VA) : Notre parti a obtenu 200 000 voix mais ne compte qu'un seul élu, alors qu'avec le même nombre de voix, Ecolo en a quatre !

Le **président** : Vous pouvez poser votre question maintenant.

13.03 Patrick De Groote (N-VA) : La problématique relative aux vols de la CIA traîne depuis plusieurs mois déjà. La Belgique a répondu trop tard aux questions écrites du Conseil de l'Europe. Quelles informations le gouvernement attendait-il encore pour répondre à ces questions ?

J'ai lu aujourd'hui dans la presse que M. Dassen, chef de la Sûreté de l'État, a caché au Comité R et à la ministre de la Justice la réunion qu'il a eue avec le directeur des opérations de la Sûreté de l'État et des représentants de la CIA. Cette réunion est restée secrète jusqu'au 16 février 2006, le lendemain du jour où le journal *NRC Handelsblad* avait fait état d'un vol avec un prisonnier à bord.

Comment le ministre explique-t-il l'attitude de M. Dassen ? Des informations importantes sont-elles dissimulées dans ce dossier ? Est-il exact que « l'enquête » menée par la Sûreté de l'État n'est rien d'autre qu'un recueil de coupures de presse ?

13.04 Éric Massin (PS) : M. Van Quickenborne m'a répondu précédemment de manière particulièrement laconique. Certaines informations nous ayant été transmises par la presse, j'ai décidé de déposer une nouvelle question. Je constate que le premier ministre a répondu à une sous-question relative aux avions affrétés par la CIA. Mme la vice-première ministre a pour sa part enfin répondu de manière précise à une question similaire de M. Arens. Je m'abstiendrai donc de poser une nouvelle question, et n'utiliserai pas mon droit de réplique.

13.05 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État (*en français*) : Dès que des articles de presse ont révélé l'existence possible de ces vols, des contacts ont eu lieu avec la Sûreté de l'État. Les collègues de la Défense, de la Mobilité et des Transports ont également interrogé les services relevant de leurs compétences, dont notamment

De **voorzitter**: Als uw fractie groter wordt, kan zij ook zetelen in de Conferentie.

13.02 Patrick De Groote (N-VA): Onze partij heeft 200 000 stemmen behaald, maar heeft slechts één verkozene. Met eenzelfde stemmenaantal heeft Ecolo er vier!

De **voorzitter**: U kan nu uw vraag stellen.

13.03 Patrick De Groote (N-VA): De problematiek van de CIA-vluchten sleept nu al een paar maanden aan. België heeft de schriftelijke vragen van de Raad van Europa te laat beantwoord. Op welke informatie wachtte de regering nog om te antwoorden?

Vandaag lees ik in de krant dat de heer Dassen van de Staatsveiligheid een vergadering tussen hemzelf, de directeur Operaties van de Staatsveiligheid en vertegenwoordigers van de CIA heeft verzwegen voor het Comité I en voor de minister van Justitie. Dat is geheim gebleven tot 16 februari 2006, de dag nadat het *NRC Handelsblad* een vlucht uit België met een gevangene aan boord aanhaalde.

Hoe verklaart de minister de houding van de heer Dassen? Wordt er in dit dossier belangrijke informatie verzwegen? Klopt het dat het 'onderzoek' van de Staatsveiligheid niet meer is dan een plakboek van krantenknipsels?

13.04 Éric Massin (PS): De heer Van Quickenborne heeft mij eerder al op bijzonder laconieke wijze geantwoord. Aangezien wij bepaalde inlichtingen via de pers hebben vernomen, heb ik beslist een nieuwe vraag in te dienen. Ik stel vast dat de eerste minister op een subvraag over de door de CIA gecharterde vliegtuigen heeft geantwoord. Mevrouw de vice-eerste minister heeft eindelijk een precies antwoord gegeven op een soortgelijke vraag van de heer Arens. Ik zal dus geen nieuwe vraag stellen en evenmin gebruik maken van mijn recht om te repliceren.

13.05 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (Frans): Onmiddellijk nadat er in de pers artikels verschenen waren over de eventuele echtheid van die vluchten, hebben we contact opgenomen met de Staatsveiligheid. Onze ambtsgenoten van Landsverdediging, Mobiliteit en Vervoer hebben eveneens inlichtingen ingewonnen

Belgocontrol. Un rapport classifié de la Sécurité a été transmis le 1^{er} décembre 2005. Le 21 novembre 2005, le Conseil de l'Europe a décidé d'ouvrir une enquête sur le sujet. Le Collège du renseignement et de la sécurité a également abordé cette problématique lors d'une réunion le 19 décembre avec l'ensemble des services concernés, à savoir les services de renseignement militaires, la Sûreté de l'Etat et la direction générale du trafic aérien.

Ces trois services ont été invités à fournir une réponse écrite sur cette problématique en vue du Comité ministériel du 23 décembre 2005. Il en ressort que l'on ne peut attester de vols affrétés par la CIA ayant atterri sur le territoire belge.

Les informations faisant état d'atterrissages à Deurne et de la présence à bord d'un ressortissant syrien et canadien expulsé des États-Unis ont été confirmées par le ministre flamand chargé des aéroports régionaux. Une nouvelle réunion du Collège du renseignement et de la sécurité a eu lieu le 21 février dernier pour demander aux différents services de vérifier l'exactitude de ces informations. Ces recherches sont toujours en cours.

Le Comité R a transmis un rapport ce vendredi 3 mars faisant le point sur la manière dont les services de renseignement se sont investis dans la recherche d'informations à ce propos. Une commission d'enquête au niveau du Parlement européen a également été mise en place. Ce 6 mars, la présidente du Sénat et le président du Comité R ont été entendus par cette commission. Il ressort plusieurs informations de ces auditions.

(En néerlandais) Ce type de recherches pose des problèmes à tous les pays européens en raison de l'intensité du trafic aérien, en ce compris les vols privés. Par ailleurs, il est délicat du point de vue diplomatique d'interroger des services de renseignement étrangers sans disposer de données concrètes. Il semblerait que plusieurs services de renseignements aient été informés de cette affaire par le biais des médias.

L'enquête est donc toujours en cours en Belgique, comme le gouvernement l'a indiqué au Conseil de l'Europe le 22 février. Il est déjà établi, en tout cas, que les données relatives au vol à bord duquel se trouvait une personne syrio-canadienne, en juillet 2002, ne sont pas correctes.

Les trois services concernés devront rester attentifs à toute information dans ce dossier. Il convient de

bij de diensten die onder hun bevoegdheid vallen, in het bijzonder bij Belgocontrol. Op 1 december 2005 werd er een verslag met een veiligheidsclassificatie van de Staatsveiligheid overgemaakt. Op 21 november 2005 heeft de Raad van Europa beslist die kwestie aan een onderzoek te onderwerpen. Het College voor inlichting en veiligheid heeft die problematiek eveneens te berde gebracht op een vergadering die op 19 december plaatsvond met alle betrokken diensten, namelijk de militaire inlichtingendiensten, de Staatsveiligheid en de algemene directie voor het luchtverkeer.

Aan die drie diensten werd gevraagd een schriftelijk antwoord over die problematiek op te stellen voor de vergadering van het Ministerieel Comité op 23 december 2005. Daaruit blijkt dat er geen bewijs is dat door de CIA gecharterde vliegtuigen op Belgisch grondgebied zouden geland zijn.

De berichten over landingen in Deurne en de aanwezigheid in een vliegtuig van een Syrisch-Canadese onderdaan die uit de Verenigde Staten zouden zijn uitgewezen, werden door de Vlaamse minister bevestigd. Op 21 februari jongstleden heeft het College voor inlichting en veiligheid opnieuw vergaderd om aan de diverse diensten te vragen na te gaan of het om betrouwbare informatie ging. Dat onderzoek is nog steeds bezig.

Vorige vrijdag heeft het Comité I een verslag ingediend waarin wordt uiteengezet hoe de inlichtingendiensten te werk zijn gegaan bij het inzamelen van die informatie. In het Europees Parlement werd er tevens een onderzoekscommissie in het leven geroepen. Op 6 maart werden de voorzitters van de Senaat en het Comité I door die commissie gehoord. Die hoorzittingen hebben de volgende informatie opgeleverd.

(Nederlands) Alle Europese landen hebben problemen met dergelijke opzoeken door het drukke luchtverkeer, inclusief privé-vluchten. Daarnaast is het diplomatiek delicaat om buitenlandse inlichtingendiensten te bevragen zonder concrete gegevens. Naar verluidt werden meerdere inlichtingendiensten in deze zaak via de pers op de hoogte gebracht.

Het onderzoek in België is dus nog altijd bezig. Dat heeft de regering op 22 februari meegedeeld aan de Raad van Europa. Het is in elk geval al duidelijk dat de gegevens over de vlucht met de Syriër-Canadees in juli 2002 niet kloppen.

De drie betrokken diensten zullen alert moeten blijven voor alle informatie in dit dossier.

procéder immédiatement aux échanges de données.

Uitwisseling van gegevens moet onmiddellijk gebeuren.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Questions jointes de

- M. Patrick De Grootte au ministre des Affaires étrangères sur "l'horrible assassinat perpétré dans le Kurdistan turc" (n° P1269)

- M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "l'horrible assassinat perpétré dans le Kurdistan turc" (n° P1270)

14 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick De Grootte aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de gruwelijke moord in Turks Koerdistan" (nr. P1269)

- de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de gruwelijke moord in Turks Koerdistan" (nr. P1270)

14.01 Patrick De Grootte (N-VA) : La semaine dernière, les parents âgés des ressortissants kurdes Derwish Ferho et Medeni, résidant dans notre pays, ont été assassinés au Kurdistan turc. Il existerait un lien avec les activités politiques de leurs deux fils dans notre pays. Comme les parents ont été torturés avant d'être assassinés, leurs fils pensent qu'il s'agit bien d'un assassinat politique.

14.01 Patrick De Grootte (N-VA): Vorige week werden de hoogbejaarde ouders van de in ons land verblijvende Koerden Ferho en Medeni Derwish vermoord in Turks Koerdistan. Dat zou te maken kunnen hebben met de politieke activiteiten van hun twee zonen in ons land. Omdat de ouders ook vooraf gefolterd zijn, denken de zonen dat het wel degelijk om een politieke moord gaat.

Le ministre flamand des Affaires étrangères, M. Bourgeois, a demandé des explications à l'ambassadeur turc et le ministre De Gucht aurait demandé des éclaircissements à l'ambassade belge à Ankara. Quelle suite les autorités fédérales comptent-elles donner à ce dossier ? Cette affaire peut-elle influencer sur le dossier d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne ?

Vlaams minister van Buitenlandse Aangelegenheden Bourgeois heeft de Turkse ambassadeur om uitleg gevraagd en minister De Gucht zou de Belgische ambassade in Ankara om opheldering hebben gevraagd. Wat is de federale overheid verder met dit dossier van plan? Kan dit dossier gevolgen hebben voor het toetredingsdossier van Turkije tot de Europese Unie?

14.02 Walter Muls (sp.a-spirit) : Tous les peuples sont égaux et doivent cultiver le respect réciproque. Les enfants des personnes assassinées ont fait preuve d'une grande retenue et d'un esprit démocratique.

14.02 Walter Muls (sp.a-spirit): Alle volkeren zijn gelijkwaardig en dienen respect voor elkaar te hebben. De kinderen van de vermoorde mensen hebben blijk gegeven van een grote ingetogenheid en een democratische ingesteldheid.

Le ministre De Gucht compte-t-il demander des comptes à l'ambassadeur turc ? Va-t-il s'enquérir du rôle éventuel des services turcs de renseignements ? S'informerait-il sur les activités des groupes paramilitaires ? De quelle mission l'ambassadeur belge en Turquie a-t-il été investi ? Prendra-t-il contact avec l'organisation de défense des droits de l'homme active dans cette région ?

Zal minister De Gucht de Turkse ambassadeur op het matje roepen? Zal de minister vragen naar de eventuele rol van de Turkse inlichtingendienst? Zal de minister informeren naar de activiteiten van paramilitaire groepen? Welke opdracht heeft de Belgische ambassadeur in Turkije gekregen? Zal hij contact opnemen met de mensenrechtenorganisatie die in de regio actief is?

14.03 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : Je vais vous communiquer la réponse du ministre des Affaires étrangères. Il estime qu'il n'est pas opportun de commenter trop rapidement cet horrible événement et préfère attendre les résultats de l'enquête locale. L'hypothèse selon laquelle il s'agirait de l'oeuvre d'un escadron de la mort ne serait pas très crédible selon les premières informations obtenues. Il n'est toutefois pas exclu qu'il puisse s'agir d'une sorte de

14.03 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Ik geef u het antwoord van de minister van Buitenlandse zaken. Hij vindt het niet gepast om al te snel uitspraken te doen over deze afschuwelijke gebeurtenis en verkiest het om het lokale onderzoek af te wachten. De hypothese dat het hier om een daad van een doodseskader zou gaan, zou volgens de eerste informatie niet echt geloofwaardig zijn. Het is echter niet uitgesloten dat het gaat om zogenaamde

garde rurale, dont l'existence a déjà été dénoncée par l'UE et qui a été en partie démantelée.

La situation dans le sud-est de la Turquie continue à préoccuper l'UE. Le discours courageux prononcé le 12 août 2005 par le premier ministre turc M. Erdogan, au cours duquel il a admis que des erreurs avaient été commises par le passé et reconnu l'existence du problème kurde, n'a malheureusement pas donné lieu à des actions concrètes. Sur le plan socioéconomique, peu de progrès ont été réalisés dans la région. Depuis la fin de la trêve décrétée par le PKK en juin 2004, la situation s'est détériorée sur le plan de la sécurité. Les ONG et d'autres acteurs de terrain s'accordent pourtant pour dire que l'attitude des autorités turques s'est améliorée. Des progrès ont été réalisés sur le plan des droits de l'homme et du respect des principes démocratiques.

Le ministre lance une mise en garde pour que ce dossier ne soit pas utilisé en vue d'un *blaim game*. Evitons de faire le jeu des mouvements kurdes extrémistes. Le ministre suit de près l'évolution dans cette affaire.

14.04 Patrick De Groote (N-VA) : J'espère que M. De Gucht pourra peser de tout son poids. J'ai toutefois trouvé gênant qu'il fustige son collègue flamand en ce qui concerne ses compétences alors que ce dossier porte sur un assassinat sanglant. Le ministre doit exiger une enquête, de préférence assortie d'un contrôle externe.

M. De Gucht a fait référence dans ce dossier au *old boys network* de l'ancienne VU. Le groupe NVA de la Chambre ne compte qu'un membre qui appartenait auparavant à la VU, alors que le groupe VLD en compte bien davantage. J'aimerais connaître leur point de vue sur les déclarations du ministre. (*Sourires*)

14.05 Walter Muls (sp.a-spirit) : Je déplore que l'on tente d'éluder le débat car il s'agit quand même d'une affaire tragique. J'espère que le ministre affirmera sans ambiguïté que cet incident n'est pas favorable à l'intégration européenne de la Turquie.

M. De Gucht a fait savoir qu'il avait pris contact avec son homologue turc M. Gül dans le cadre de l'affaire Erdal. Nous pouvons dès lors à tout le moins demander que le ministre interroge également son collègue à propos de la procédure judiciaire dans ce dossier.

L'incident est clos.

dorpswachten, die al werden aangeklaagd door de EU en reeds gedeeltelijk werden afgeschaft.

De toestand in het zuidoosten van Turkije blijft voor de EU een punt van bezorgdheid. De moedige toespraak die de Turkse eerste minister Erdogan op 12 augustus 2005 gaf en waarin hij toegaf dat er in het verleden fouten zijn begaan en de problematiek van de Koerden erkende, leidde jammer genoeg niet tot concrete acties. Op sociaal-economisch vlak werd er in de regio weinig vooruitgang geboekt. Sinds het einde van het door de PKK afgekondigde bestand in juni 2004 is de veiligheid erop achteruitgegaan. NGO's en ander actoren zijn het erover eens dat de Turkse autoriteiten zich echter beter gedragen. Op gebied van mensenrechten en democratie is er wel vooruitgang geboekt.

De minister waarschuwt om dit dossier niet te gebruiken voor een zogenaamde *blaim game* en niet in de kaart te spelen van extreme Koerdische bewegingen. Hij volgt de ontwikkelingen in deze zaak op de voet.

14.04 Patrick De Groote (N-VA): Ik hoop dat minister De Gucht zijn gewicht in de schaal kan leggen. Ik vond het wel gênant dat hij zijn Vlaamse collega aanviel in verband met bevoegdheden, terwijl het hier toch gaat om een gruwelijke moordpartij. De minister moet aandringen op een onderzoek, liefst met externe controle.

Minister De Gucht wees in verband met deze zaak op het zogenaamde *old boys-netwerk* van de vroegere VU. De N-VA-fractie in de kamer heeft maar een lid dat vroeger tot de VU behoorde, maar de VLD-fractie hier heeft er heel wat meer. Ik zou wel eens willen weten wat hun standpunt is over de uitspraken van de minister. (*Glimlachjes*)

14.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik vind het jammer dat er wordt geprobeerd om het debat te verschuiven, want het gaat hier om een tragische zaak. Ik hoop dat de minister duidelijk zal maken dat dit voorval de Europese integratie van Turkije niet ten goede komt.

Minister De Gucht heeft laten verstaan dat hij in verband met de zaak-Erdal contact heeft opgenomen met zijn Turkse collega Gül. Het minste wat we nu kunnen vragen is dan ook dat de minister ook in deze zaak uitleg vraagt aan zijn collega over de gerechtelijke procedure.

Het incident is gesloten.

15 Demande d'urgence de la part du gouvernement **15 Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant réforme de la carrière et du statut pécuniaire des membres du personnel des greffes et des secrétariats des parquets (n° 2299/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assentiment.

16 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

17 Éloge funèbre de M. Jacques Van Offelen, ancien ministre

17.01 Le président (*devant l'assemblée debout*) : Notre ancien collègue, Jacques Van Offelen, est décédé le 21 février dernier à l'âge de 89 ans.

Né à Isleworth en Grande-Bretagne durant la Première guerre mondiale, de père flamand et de mère wallonne, il s'engagea dans la Résistance durant l'occupation nazie.

Au terme de ses études, il obtint un doctorat en sciences économiques.

Il siégea dans notre assemblée de 1958 à 1977, où il défendit avec ferveur ses convictions libérales, sa vision en matière économique et les fondements de la Belgique unitaire. Il termina sa carrière parlementaire en qualité de sénateur. Auparavant, il avait assumé la charge de ministre du Commerce extérieur de 1958 à 1961 et de ministre des Affaires économiques de 1966 à 1968 dans le gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq.

Il fut également bourgmestre de sa commune

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten (nr. 2299/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

16 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

17 Rouwhulde van de heer Jacques Van Offelen, oud-minister

17.01 De voorzitter (*Voor de staande vergadering*): Onze gewezen collega Jacques Van Offelen is op 21 februari jongstleden op 89-jarige leeftijd overleden.

Hij werd geboren te Isleworth in Groot-Brittannië als kind van een Vlaamse vader en een Waalse moeder, en was tijdens de nazibezetting actief in het verzet.

Na zijn studie behaalde hij de graad van doctor in de economische wetenschappen.

Van 1958 tot 1977 had hij zitting in onze assemblee, waar hij zijn liberale opvattingen, zijn visie op de economische vraagstukken en de grondslagen van het unitaire België met vuur verdedigde. Hij eindigde zijn parlementaire carrière als senator. Van 1958 tot 1961 was hij minister van Buitenlandse Handel en van 1966 tot 1968 minister van Economische Zaken in de regering Vanden Boeynants-De Clercq.

d'Uccle. C'était un homme élégant dans sa façon d'agir et de penser.

Après son retrait de la vie politique qui était sa passion, il consacra beaucoup de son temps à l'écriture et à la sauvegarde de ses archives. Il fut en effet un témoin scrupuleux de son époque, consignait soigneusement écrits et témoignages, sources précieuses pour les historiens qui se penchent sur l'étude de notre mémoire politique.

(S'adressant à la famille de M. Van Offelen présente à la tribune)

Madame, Mademoiselle, Monsieur, au nom de la Chambre, je vous ai transmis nos condoléances et je vous les répète ici, en votre présence.

17.02 **Laurette Onkelinx**, ministre *(en français)* : Le gouvernement s'associe à l'hommage à ce collègue tout à fait remarquable et aux condoléances que le président vient d'exprimer.

L'Assemblée debout observe quelques instants de silence.

Votes nominatifs

18 **Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Jef Van den Bergh sur "le site web du SPF Mobilité et Transports concernant les pourcentages de réussite à l'examen du permis de conduire" (n° 787)
- M. Jan Mortelmans sur "le site www.reussiteaupermis.be du SPF Mobilité et Transports" (n° 799)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 20 février 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 787/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et M. Jef Van den Bergh;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luk Van Biesen et Dylan Casaer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

Jacques Van Offelen was tevens burgemeester van de gemeente Ukkel. Hij was, in woord en daad, een verfijnd man.

Nadat hij zich teruggetrokken had uit het politieke leven - de politiek was zijn passie - wijdde hij zich aan het schrijven en aan het veiligstellen van zijn archief. Hij was namelijk een nauwgezet observator van zijn tijd, die zorgvuldig geschriften bewaarde en getuigenissen te boek stelde. Het zijn waardevolle bronnen voor historici die ons politieke erfgoed bestuderen.

(Tot de in de tribune aanwezige familie van de heer Van Offelen)

Mevrouw, juffrouw, mijnheer, namens de Kamer heb ik u mijn innige deelneming betuigd, die ik u vandaag, in uw aanwezigheid, nogmaals wil uitdrukken.

17.02 Minister **Laurette Onkelinx** *(Frans)*: De regering sluit zich aan bij het eerbetoon aan deze opmerkelijke collega en bij de deelneming die de voorzitter heeft betuigd.

De Staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

Naamstemmingen

18 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :**

- de heer Jef Van den Bergh over "de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer over de slaagpercentages bij het rijexamen" (nr. 787)
- de heer Jan Mortelmans over "de webstek www.slaagpercentagerijbewijs.be van de FOD Mobiliteit en Vervoer" (nr. 799)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 20 februari 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 787/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en de heer Jef Van den Bergh;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luk Van Biesen en Dylan Casaer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

18.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Fin 2005, M. Landuyt a ouvert un site internet où figurent les pourcentages de réussite à l'examen pour le permis de conduire selon les différentes filières. En fonction de ces chiffres, les candidats conducteurs devraient pouvoir faire un choix dans l'éventail de l'offre des écoles de conduite. Tout comme l'IBSR et le GOCA, nous estimons que les chiffres qui figurent sur le site internet n'apportent aucune information sur la qualité des écoles de conduite. Le SPF Mobilité et Transport n'ose d'ailleurs pas en prendre la responsabilité. Une seule conclusion s'impose : le site internet doit être supprimé jusqu'à ce que des chiffres plus fiables soient disponibles.

18.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Eind 2005 lanceerde minister Landuyt een webstek met de slaagcijfers van de rijsscholen op basis waarvan kandidaat-chauffeurs hun keuze zouden moeten kunnen maken in het aanbod van rijsscholen. Met het BIVV en GOCA menen wij dat de cijfers op die webstek niets verduidelijken over de kwaliteit van de rijsscholen. De FOD Mobiliteit en Vervoer durft er trouwens de verantwoordelijkheid niet voor op te nemen. Er is maar een mogelijke conclusie: de webstek moet worden verwijderd tot er betere gegevens beschikbaar zijn.

18.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : Nous demandons également de fermer le site internet sur-le-champ. Il est criblé d'erreurs et n'offre aucune valeur ajoutée pour la formation de bons conducteurs. Le ministre ne poursuit qu'un seul objectif : rendre la vie désagréable aux écoles de conduite au préjudice de nombreux travailleurs et au bénéfice de ses propres organisations. Au diable avec ce site internet !

18.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Ook wij vragen om de webstek onmiddellijk te verwijderen. Hij staat vol fouten en biedt geen enkele toegevoegde waarde voor het afleveren van goede chauffeurs. De minister heeft maar één doel voor ogen: de rijsscholen het leven zuur maken ten nadele van vele werknemers en ten voordele van zijn eigen organisaties. Weg met die webstek!

Le **président** :

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Melchior Wathelet sur "le malaise régnant au sein du SPF Finances" (n° 790)
- Mme Marleen Govaerts sur "les problèmes qui s'accumulent au sein de l'administration fiscale, tant en ce qui concerne l'enrôlement qu'en ce qui concerne le calcul et le décompte"(n° 794)
- M. Carl Devlies sur "la nécessité de désigner un manager de crise pour le SPF Finances" (n° 798)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 21 février 2006.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Melchior Wathelet over "de malaise bij de FOD Financiën" (nr. 790)
- mevrouw Marleen Govaerts over "de zich opstapelende problemen bij de belastingdiensten, zowel bij de inkohiering als bij de berekening en afrekening" (nr. 794)
- de heer Carl Devlies over "de noodzaak van een crisismanager voor de FOD Financiën" (nr. 798)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 21 februari 2006.

Quatre motions ont été déposées (MOT n 790/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Melchior Wathelet;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Jacques Chabot, François-Xavier de Donnea, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

19.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang) : Le fait qu'une semaine plus tard tous les médias publiaient des commentaires de M. Delporte, prouve bien que mon interpellation et notre motion n'avaient absolument rien de prématuré.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Francis Van den Eynde sur "les problèmes à la direction de la SNCB, qui auront certainement des conséquences pour les chemins de fer" (n° 793)
- M. Jef Van den Bergh sur "le malaise à la tête de la SNCB" (n° 800)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 22 février 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n 793/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jef Van den Bergh;

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 790/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Melchior Wathelet;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Jacques Chabot, François-Xavier de Donnea, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Dat mijn interpellatie en onze motie niets te vroeg kwamen, wordt bewezen doordat een week later alle media volstonden met commentaren van de heer Delporte.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "de herrie aan de top van de NMBS en de problemen die ongetwijfeld gevolg zullen hebben voor de spoorwegen" (nr. 793)
- de heer Jef Van den Bergh over "de malaise bij de top van de NMBS" (nr. 800)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 22 februari 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 793/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Bart Tommelein.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Katrien Schryvers sur "le rapport final de la commission Paulus concernant la réforme des services d'incendie" (n° 788)
- Mme Nancy Caslo sur "le rapport final de la commission Paulus" (n° 803)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 février 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n 788/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et M. Dirk Claes;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Nancy Caslo;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Katrien Schryvers over "het eindrapport van de commissie Paulus betreffende de hervorming van de brandweerdiensten" (nr. 788)
- mevrouw Nancy Caslo over "het eindrapport Paulus" (nr. 803)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 februari 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 788/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heer Dirk Claes;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nathalie Muylle sur "la nouvelle situation politique au Moyen-Orient" (n° 774)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 22 février 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n 774/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Nathalie Muylle et M. Herman Van Rompuy;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Miguel Chevalier, Cemal Cavdarli et Hervé Hasquin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

22.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): A l'issue du débat sur le Moyen Orient et sur la victoire du Hamas aux élections, nous avons déposé une motion de recommandation demandant au gouvernement de jouer dans les semaines et dans les mois suivants un rôle constructif de premier plan dans la concertation internationale. Nous avons demandé que le Hamas dénonce la violence terroriste et reconnaisse l'État d'Israël et qu'Israël respecte quant à lui le droit international. Ce point de vue s'inscrivait dans le droit prolongement du point de vue défini par le gouvernement et que le ministre avait défendu au Conseil européen, ainsi que des positions adoptées par les autres groupes politiques. Nous avons dès lors été déçus de constater qu'une motion pure et simple avait été déposée. Nous demandons à la Chambre d'approuver notre motion. Elle émettrait ainsi un signal fort! (*Applaus van CD&V*)

Le **président** :

(Stemming/vote 5)		
Ja	87	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

22 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nathalie Muylle over "de nieuwe politieke toestand in het Midden-Oosten" (nr. 774)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 22 februari 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 774/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nathalie Muylle en de heer Herman Van Rompuy;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Miguel Chevalier, Cemal Cavdarli en Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Na het debat over het Midden-Oosten en over de verkiezingsoverwinning van Hamas in de commissie, dienden wij een motie van aanbeveling in waarin we de regering opriepen in de komende weken en maanden een constructieve en vooraanstaande rol te spelen in het internationaal overleg. Wij drongen erop aan dat Hamas het terroristisch geweld zou afzweren en Israël zou erkennen, en dat Israël op zijn beurt respect zou opbrengen voor het internationaal recht. Dat standpunt lag helemaal in de lijn van het regeringsstandpunt, dat door de minister werd verdedigd op de Europese Raad, en van de standpunten van verschillende andere fracties. Wij waren dan ook verontwaardigd dat er toch een eenvoudige motie werd ingediend. Wij roepen de Kamer op onze motie van aanbeveling goed te keuren. Dat zou pas een krachtig signaal zijn! (*Applaus van CD&V*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	87	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Tony Van Parys sur "la disparition de Fehriye Erdal" (n° 810)
- M. Bart Laeremans sur "la disparition de la terroriste turque Fehriye Erdal" (n° 811)
- M. Melchior Wathelet sur "la disparition de Mme Fehriye Erdal" (n° 812)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique des commissions réunies de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et de la Justice du 6 mars 2006.

Quatre motions ont été déposées (MOT n 810/1) :

- une première motion de méfiance dirigée contre le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Bart Laeremans et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de méfiance dirigée contre le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Tony Van Parys, Dirk Claes, Pieter De Crem et Patrick De Groote;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Dylan Casaer, Thierry Giet, Alfons Borginon et Olivier Maingain.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

23.01 Tony Van Parys (CD&V): Les ministres de la Justice et de l'Intérieur ont déclaré lundi et cet après-midi que la loi n'autorisait pas l'arrestation de Mme Erdal. Or rien n'est moins vrai. Le 31 mai 2000, M. Duquesne, le ministre de l'époque, l'a fait arrêter et mettre à la disposition du gouvernement en vertu de l'article 52bis. Elle était une femme libre à l'époque. La chambre des mises en accusation venait en effet de mettre un terme à sa détention préventive. Mme Erdal a été incarcérée du 31 mai au 16 août 2000. L'arrêté ministériel a été contesté devant la chambre du conseil du tribunal de première instance de Bruges, qui a confirmé l'arrestation. Par la suite, la chambre des mises en accusation de Gand a à son tour confirmé

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Tony Van Parys over "de verdwijning van Fehriye Erdal" (nr. 810)
- de heer Bart Laeremans over "de verdwijning van Fehriye Erdal" (nr. 811)
- de heer Melchior Wathelet over "de verdwijning van mevrouw Fehriye Erdal" (nr. 812)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de verenigde commissies voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en voor de Justitie van 6 maart 2006.

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 810/1) :

- een eerste motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Dirk Claes, Pieter De Crem en Patrick De Groote;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dylan Casaer, Thierry Giet, Alfons Borginon en Olivier Maingain.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Tony Van Parys (CD&V): De ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken hebben maandag en deze namiddag verklaard dat de wet niet toeliet om mevrouw Erdal op te pakken. Niets is echter minder waar. Op 31 mei 2000 liet toenmalig minister Duquesne haar oppakken en ter beschikking stellen van de regering op basis van artikel 52bis. Zij was toen een vrije vrouw. De kamer van inbeschuldigingstelling had immers net haar voorlopige hechtenis beëindigd. Mevrouw Erdal bleef opgesloten van 31 mei tot 16 augustus 2000. Het ministerieel besluit werd aangevochten voor de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, die de aanhouding bevestigde. Nadien heeft de kamer van inbeschuldigingstelling

accusation de Gand a à son tour confirmé l'arrestation en appel. Preuve est ainsi faite que la loi permettait bien son arrestation.

Le ministre de l'Intérieur disposait effectivement d'informations sur la base desquelles il aurait pu ordonner la mise à disposition et faire arrêter Mme Erdal. L'arrêt du 28 février 2006 du tribunal correctionnel de Bruges mentionne explicitement que l'attentat perpétré à Istanbul le 24 juin 2004 avait été revendiqué quatre jours plus tard de la cache de Mme Erdal. Cet attentat a causé la mort de quatre personnes. Le tribunal a jugé que le DHKPC est une organisation terroriste et que tous les suspects étaient des terroristes au sens de la législation antiterroriste. Les médias ont du reste largement relaté cette revendication et, par conséquent, les ministres de la Justice et de l'Intérieur devaient en être au courant. Il aurait dès lors dû être procédé à la mise à la disposition et Mme Erdal n'aurait jamais pu rester dans sa planque. Le ministre, qui était exclusivement compétent, a toutefois omis de l'arrêter. Si elle a échappé ainsi à l'arrestation immédiate, les ministres doivent en tirer l'unique conclusion politique linéaire. *(Applaudissements)*

23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je ne sais pas combien de fois, depuis l'avènement du gouvernement violet, M. Dewael et Mme Onkelinx ont assisté à un vote à la Chambre. Leur présence simultanée constitue en tout cas un événement. Cette présence physique est destinée à exercer une pression sur les parlementaires de la majorité qui, s'ils ne pressaient pas le bouton qui leur est indiqué, seraient peut-être enclins à suivre leur conscience. Qui sait s'ils ne seraient pas tentés de dire que la lutte contre le terrorisme, depuis le 11 septembre, vaut bien la démission d'un ministre. Ces derniers ne sont présents que pour rappeler que les parlementaires de la majorité sont les esclaves de leur parti.

Les ministres ont précisé dans le cadre d'un débat technique qu'ils ont bien travaillé et qu'il est regrettable que leurs efforts n'aient pas porté leurs fruits. Mais il n'y a jamais eu de débat suivi de conclusions politiques. Les parlementaires qui jugeraient la lutte contre le terrorisme suffisamment importante que pour poser un geste symbolique doivent donc s'apprêter maintenant à rejeter la motion pure et simple. Quant aux autres, ils auront droit, dans quelques instants, à une chaleureuse poignée de mains. *(Applaudissements)*

te Gent de aanhouding op haar beurt in hoger beroep bevestigd. Dit bewijst dat de wet wel degelijk toeliet haar aan te houden.

De minister van Binnenlandse Zaken beschikte wel degelijk over informatie op basis waarvan hij de terbeschikkingstelling had kunnen bevelen en mevrouw Erdal had kunnen oppakken. In het vonnis van 28 februari 2006 van de correctionele rechtbank van Brugge staat expliciet dat de aanslag in Istanbul van 24 juni 2004 vier dagen later werd opgeëist vanuit de schuilplaats van mevrouw Erdal. Bij die aanslag stierven vier mensen. De rechtbank besloot dat de DHKPC een terroristische organisatie is en dat alle verdachten terroristen waren in de zin van de terrorismewet. Over die opeising werd trouwens uitvoerig bericht in de media, dus moeten de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken ervan op de hoogte zijn geweest. Men had bijgevolg moeten overgaan tot terbeschikkingstelling en mevrouw Erdal had nooit op haar onderduikadres mogen blijven. De minister, die exclusief bevoegd was, heeft echter nagelaten haar op te pakken. Als ze daardoor is ontsnapt aan de onmiddellijke aanhouding, dan moeten de ministers daaruit de enige rechtlijnige politieke conclusie trekken. *(Applaus)*

23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik weet niet hoe vaak de ministers Dewael en Onkelinx sinds het ontstaan van paars al een stemming hebben bijgewoond in de Kamer. Dat ze de stemming allebei bijwonen, is in elk geval een unieke gebeurtenis. Met hun fysieke aanwezigheid willen ze de nodige druk uitoefenen op de parlementsleden van de meerderheid. Die moeten daardoor op het juiste stemknopje drukken, want misschien volgen ze anders hun geweten wel. Men weet maar nooit of ze met een eigenzinnig stemgedrag het signaal willen geven dat terrorismebestrijding na 11 september 2001 het ontslag van een minister waard is. De ministers zijn enkel aanwezig omdat ze eraan willen herinneren dat de parlementsleden van de meerderheid slechts partijslaven zijn.

De ministers hebben in een technisch debat uitgelegd hoe goed ze wel gewerkt hebben en hoe jammerlijk hun inspanningen mislukt zijn, maar een politiek debat met politieke conclusies is het nooit geweest. Parlementsleden die vinden dat terrorismebestrijding belangrijk genoeg is om alvast een symbolisch gebaar te stellen, stemmen nu de eenvoudige motie weg. De anderen zullen straks handenschuddend bedankt worden. *(Applaus)*

Le président :

(Stemming/vote 6)		
Ja	87	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

24 Proposition de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (1603/3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	133	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1603/3)

25 Amendement et article réservés du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (2032/4)

Vote sur l'amendement n° 7 de Van Parys cs. à l'article 6.(2032/4)

(Stemming/vote 8)		
Ja	52	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté. L'article 6 est adopté.

26 Ensemble du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (2032/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

26.01 Tony Van Parys (CD&V) : La mise en place de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace est très importante, mais le contrôle par le Parlement l'est tout autant. Le projet a

De voorzitter:

(Stemming/vote 6)		
Ja	87	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

24 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (1603/3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	133	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1603/3)

25 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (2032/4)

Stemming over amendement nr. 7 van Van Parys cs. op artikel 6.(2032/4)

(Stemming/vote 8)		
Ja	52	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen. Het artikel 6 wordt aangenomen.

26 Geheel van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (2032/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 Tony Van Parys (CD&V): De oprichting van het coördinatieorgaan ter analyse van de dreiging is zeer belangrijk, maar ook de controle door het Parlement is dat. Uit het ontwerp volgt jammer

malheureusement pour conséquence que le Parlement ne pourra plus prendre l'initiative de mener une enquête sur des dysfonctionnements au sein de cet organe de coordination. Dans le dossier Erdal, le Parlement n'aurait donc pas pu demander lui-même ce matin aux Comités P et R de mener une enquête. Devons-nous nous laisser spolier de ce droit ? Il s'agit d'une atteinte fondamentale aux prérogatives parlementaires. Le président n'est-il pas le gardien par excellence de ces prérogatives ? Si nous adoptons le projet et si le Sénat l'amende par la suite, notre assemblée sera péniblement ridiculisée. Les membres de la Chambre doivent prendre leurs responsabilités. (*Applaudissements*)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	140	Total

genoeg dat dit Parlement niet langer het initiatief kan nemen om een onderzoek te voeren naar disfuncties in dit coördinerende orgaan. In het dossier-Erdal zou het Parlement de Comités P en I vanochtend dus niet zelf om een onderzoek hebben kunnen vragen. Moeten we ons dat recht laten afpakken? Het gaat om een fundamentele aantasting van het prerogatief van het Parlement. Is de voorzitter niet de eerste behoeder van die prerogatieven? Als wij het ontwerp goedkeuren en de Senaat wijzigt het straks, dan wordt onze assemblee pijnlijk geridiculiseerd. De leden van deze Kamer moeten hun verantwoordelijkheid opnemen. (*Applaus*)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi qui sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

27 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (2032/1-8)

27 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (2032/1-8)

Vote sur l'amendement n° 5 de Van Parys cs. à l'article 8.(2032/4)

Stemming over amendement nr. 5 van Van Parys cs. op artikel 8.(2032/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté. L'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen. Artikel 8 is aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Van Parys cs. à l'article 13.(2032/4)

Stemming over amendement nr. 6 van Van Parys cs. op artikel 13.(2032/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 10*)

(*Stemming 10*)

En conséquence, l'amendement est rejeté. L'article 13 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen. Artikel 13 is aangenomen.

28 Ensemble du projet de loi modifiant la loi

28 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van

organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (nouvel intitulé) (2032/8)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

29 **Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (2252/1)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2252/1)

30 **Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (2253/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2253/1)

31 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (2125/1-4)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (2032/8)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

29 **Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (2252/1)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2252/1)

30 **Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (2253/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2253/1)

31 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (2125/1-4)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

32 Proposition de loi complétant l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de garantir la qualité des produits vendus en pharmacie (nouvel intitulé) (264/1-4)

(Stemming/vote 14)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

33 Amendements et articles réservés du projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique (2189/1-3)

Vote sur l'amendement n° 2 de Benoît Drèze à l'article 8.(2189/4)

(Stemming/vote 15)		
Ja	13	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Le **président**: MM Sevenhans et Laeremans se sont abstenus.

Vote sur l'amendement n° 4 de Benoît Drèze à l'article 19.(2189/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 15)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Benoît Drèze à l'article 20.(2189/4)

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

32 Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen teneinde de kwaliteit van de in de apotheken verkochte producten te waarborgen (nieuw opschrift) (264/1-4)

(Stemming/vote 14)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving (2189/1-3)

Stemming over amendement nr. 2 van Benoît Drèze op artikel 8.(2189/4)

(Stemming/vote 15)		
Ja	13	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.

De **voorzitter**: De heren Sevenhans en Laeremans hebben zich onthouden.

Stemming over amendement nr. 4 van Benoît Drèze op artikel 19.(2189/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 19 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 3 van Benoît Drèze op artikel 20.(2189/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 15)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Benoît Drèze à l'article 21.(2189/4)

(Stemming/vote 16)		
Ja	11	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	140	Total

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 20 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Benoît Drèze op artikel 21.(2189/4)

(Stemming/vote 16)		
Ja	11	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.

34 Ensemble du projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique (2189/1-4)

34 Geheel van het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving (2189/1-4)

(Stemming/vote 17)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 Projet de loi relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, et du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996 (2158/1-3)

35 Wetsontwerp betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1966, en van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, nrs 2158/1 tot 3.

(Stemming/vote 18)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

36 **Projet de loi relatif à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (transmis par le Sénat) (2213/3)**

(Stemming/vote 19)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

36.01 **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Je me suis abstenue, tout comme lors du vote en commission d'ailleurs, d'autant que le gouvernement entend élargir le système aux produits d'assurance. Ce sont les grands établissements bancaires qui commettent les fraudes les plus importantes, alors qu'ils engrangent des bénéfices monstres. Voilà pourquoi je préfère m'abstenir.

37 **Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements, de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales (2240/3)**

(Stemming/vote 20)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

38 **Projet de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (2251/1)**

Conformément à l'art.4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à

36 **Wetsontwerp betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (overgezonden door de Senaat) (2213/3)**

(Stemming/vote 19)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

36.01 **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Ik heb mij - zoals in de commissie trouwens - onthouden, te meer omdat de regering de regeling wil uitbreiden tot de verzekeringsproducten. De grote banken begaan de grootste fraude en boeken reeds gigantische winsten. Daarom onthoud ik mij liever.

37 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen (2240/3)**

(Stemming/vote 20)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

38 **Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2251/1)**

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke

condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	54	100	46	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	1	41	40	Onthoudingen
Total	55	141	86	Totaal

taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	54	100	46	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	1	41	40	Onthoudingen
Total	55	141	86	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Il sera soumis à la sanction royale.

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De tweederde meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

39 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 23. Prochaine séance plénière le jeudi 16 mars 2006 à 14 h 15.

39 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters voorstelt.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De openbare vergadering is gesloten om 17.23 uur. Volgende openbare vergadering donderdag 16 maart 2006 om 14.15 uur.